

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

Contrat opérationnel Communication Platform et FlexHub	Operationeel Contract Communication Platform en FlexHub
ENTRE :	TUSSEN:
Elia Transmission Belgium S.A. ("Elia"), dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, boulevard de l'Empereur 20, avec numéro d'entreprise BE 0731.852.231, représenté par Monsieur Chris Peeters, Chief Executive Officer et par Monsieur Frederic Dunon, Chief Officer Customers, Market & System ; et	Elia Transmission Belgium S.A. ("Elia"), waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te 1000 Bruxelles, Boulevard de l'Empereur 20, met ondernemingsnummer BE 0731.852.231, en vertegenwoordigd door de heer Chris Peeters, Chief Executive Officer en door de heer Frederic Dunon, Chief Officer Customers, Market & System; en
ORES Assets S.C.R.L. ("Ores"), dont le siège social est situé à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue Jean Monnet 2, avec numéro d'entreprise BE 0543.696.579, représenté par Monsieur Fernand Grifnée, Chief Executive Officer et Madame Inne Mertens, Directeur Marché et Clients ;	ORES Assets S.C.R.L. ("Ores"), waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, Avenue Jean Monnet 2, met ondernemingsnummer 0543.696.579, en vertegenwoordigd door Fernand Grifnée, Chief Executive Officer en door Mevrouw Inne Mertens, Directeur Marché et Clients ; en
et RESA S.A. Intercommunal ("Resa"), dont le siège social est situé à 4000 Liège, rue Sainte-Marie 11, avec numéro d'entreprise BE 0847.027.754, représenté par Monsieur Gil Simon et Monsieur Luc Warichet, membres du comité de direction de RESA S.A. Intercommunal ;	RESA S.A. Intercommunal ("Resa"), waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te Rue Sainte-Marie 11 à 4000 Liège, met ondernemingsnummer 0847.027.754, en vertegenwoordigd door de heer Gil Simon en de heer Luw Warichet, leden van het directiecomité van RESA S.A. Intercommunal ; en
et SIBELGA S.C.R.L. ("Sibelga"), dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, quai des Usines 16, avec numéro d'entreprise BE 0222.869.673, représenté par Monsieur Raphaël Lefèvre, Chief Executive Officer et par Monsieur Alain Piret, Directeur Marché et Asset ;	SIBELGA S.C.R.L. ("Sibelga"), waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te 1000 Bruxelles, Quai des Usines 16, met ondernemingsnummer 0222.869.673, vertegenwoordigd door de heer Raphaël Lefèvre , Chief Executive Officer en door de heer Alain Piret, Directeur Marché et Asset; en
et FLUVIUS System Operator ("Fluvius"), dont le siège social est situé à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 199, avec numéro d'entreprise BE 0477.445.084, RPR Gent, représenté par Monsieur Frank Vanbrabant, Chief Executive Officer et Monsieur Guy Cosyns, Directeur Databeheer ; et	FLUVIUS System Operator ("Fluvius"), waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te Brusselsesteenweg 199, 9090 Melle en ondernemingsnummer BE 0477 445 084, RPR Gent, vertegenwoordigd door de heer Frank Vanbrabant, Chief Executive Officer en de heer Guy Cosyns, Directeur Databeheer; en
et AIESH, S.C.R.L., dont le siège social est situé à 6460 Chimay, Hôtel de Ville de Chimay, Grand Place, avec numéro d'entreprise BE 0201.712.587, représenté par Monsieur Charles Dupuis, Président du Conseil d'administration et Monsieur Didier Wallée, Directeur ; et	AIESH, S.C.R.L., waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te Hôtel de Ville de Chimay, Grand Place, 6460 Chimay en ondernemingsnummer 0201.712.587, vertegenwoordigd door de heer Charles Dupuis, Président du Conseil d'administration en de heer Didier Wallée, Directeur; en
et AIEG, S.C.R.L., dont le siège social est situé à 5300 Andenne, rue des Marais 11, avec numéro d'entreprise	AIEG, S.C.R.L., waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te Rue des Marais 11, 5300 Andenne en

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

AREWAL, S.C.R.L., dont le siège social est situé à 5300 Andenne, rue des Marais 11, avec numéro d'entreprise 0627 818 345, représentée par Monsieur Vincent Sampaoli, Président et par Monsieur Sylvain Filon, Directeur Général,

remplace dans le contrat opérationnel **AIESH, AIEG et REW**.

AREWAL, S.C.R.L., waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te 5300 Andenne, rue des Marais 11, en ondernemingsnummer 0627 818 345, vertegenwoordigd door de heer Vincent Sampaoli, Président en door de heer Sylvain Filon, Directeur Général;

remplace dans le contrat opérationnel **AIESH, AIEG et REW**.



CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>BE 0202.555.004, représenté par Monsieur Vincent Sampaoli, Président et Monsieur Guy Deleuze, Directeur général ; et REW, S.C.R.L., dont le siège social est situé à 1300 Wavre, rue de l'Ermitage 2, avec numéro d'entreprise BE 0644.638.937, représenté par Madame Anne Masson, Présidente du Conseil d'administration et Monsieur Luc Gilliard, Vice-Président du Conseil d'administration ;</p> <p>Ci-après dénommés individuellement 'la Partie' ou conjointement 'les Parties'.</p>	<p>ondernemingsnummer 0202.555.004, vertegenwoordigd door de heer Vincent Sampaoli, Président en de heer Guy Deleuze, Directeur général; en REW, S.C.R.L., waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is te Rue de l'Ermitage 2, 1300 Wavre en ondernemingsnummer 0644.638.937, vertegenwoordigd door Mevrouw Anne Masson, Présidente du Conseil d'administration en de heer Luc Gilliard, Vice-Président du Conseil d'administration;</p> <p>Hierna elk afzonderlijk de 'Partij' of gezamenlijk de 'Partijen' genaamd.</p>
<p>CONSIDERANT QUE :</p> <ol style="list-style-type: none">Le Conseil d'administration de Synergrid a adopté le 23 juin 2017 un document intitulé "Principes généraux relatifs à la version pilote commune du DataHub" (appelé Memorandum of Understanding ou "MoU"), complété le 10 juillet 2017, qui prévoit le développement d'un DataHub commun pour faciliter la participation de la flexibilité au marché. Il s'agit notamment du développement d'une version pilote du DataHub pour la gestion des données de flexibilité dans le cadre des services auxiliaires mFRR et SDR (Strategic Demand Reserve) par des utilisateurs du réseau préqualifiés et avec télémesure quart-horaire raccordés à la haute ou moyenne tension (> 1kV).Le Conseil d'administration de Synergrid a adopté le 15 mars 2018 un document intitulé "Datahub Contrat opérationnel", qui concrétise le contrat de gestion opérationnelle de la version pilote du Datahub (y compris la fonctionnalité de "transfert d'énergie", nécessaire en vertu de la réglementation fédérale) en fixant les droits et les obligations mutuels.Le Conseil d'administration de Synergrid a adopté le 17 mai 2019 un premier document, intitulé "Accord de projet sur la version pilote du Datahub commun aFRR" (ci-après Project Agreement aFRR Datahub), qui prévoit le développement d'un Datahub commun aFRR pour faciliter la participation de la flexibilité dans le cadre du service auxiliaire aFRR au fonctionnement du marché. Cela peut se faire, d'une	<p>WORDT OVERWOGEN ALS VOLGT:</p> <ol style="list-style-type: none">De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 23 juni 2017 een document goedgekeurd, getiteld "Algemene principes inzake de pilootversie van de gemeenschappelijke Datahub" (zgn. Memorandum of Understanding of "MoU" genoemd), aangevuld op 10 juli 2017, dat voorziet in de ontwikkeling van een gemeenschappelijke DataHub, om de deelname van flexibiliteit aan de marktwerking te faciliteren. In het bijzonder betreft het hier de ontwikkeling van een pilootversie van de Datahub voor het beheer van flexibiliteitsgegevens in het kader van de ondersteunende diensten mFRR en SDR (Strategic Demand Reserve) door geprekwalificeerde en kwartiergemeten netgebruikers die zijn aangesloten op hoog- of middenspanning (> 1kV).De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 15 maart 2018 een document goedgekeurd, getiteld "Datahub Operationeel Contract", dat een invulling geeft aan het contract voor het operationele beheer van de pilootversie van de Datahub (incl. de functionaliteit "energieoverdracht" noodzakelijk in het kader van de federale regelgeving) door de wederzijdse rechten en verplichtingen vast te leggen.De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 17 mei 2019 een eerste document goedgekeurd, getiteld "Project Agreement inzake de pilootversie van de gemeenschappelijke aFRR Datahub" (hierna Project Agreement aFRR Datahub) dat voorziet in de ontwikkeling van een gemeenschappelijke aFRR DataHub, om de deelname van flexibiliteit in het kader van de ondersteunende dienst aFRR aan de

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>part, en assurant un échange efficace et fiable de données entre les Parties, nécessaire pour le contrôle et le règlement des services de flexibilité fournis et, d'autre part, en permettant l'échange de données avec les différents acteurs du marché.</p>	<p>marktwerking te faciliteren. Dit kan enerzijds door een efficiënte en betrouwbare uitwisseling van gegevens tussen de Partijen te bewerkstelligen die nodig zijn voor de controle en verrekening van de geleverde flexibiliteitsdiensten en anderzijds door gegevensuitwisseling met de verschillende marktpartijen mogelijk te maken.</p>
<p>4. Le Conseil d'administration de Synergrid a adopté le 17 mai 2019 un deuxième document, intitulé "Accord de projet sur la version pilote de la aFRR Communication Platform commune" (ci-après Project Agreement aFRR Communication Platform), qui prévoit le développement d'une plate-forme commune pour l'échange efficace et fiable de données entre les acteurs du marché et le DataHub aFRR, nécessaire pour le contrôle et le règlement des services de flexibilité fournis.</p>	<p>4. De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 17 mei 2019 een tweede document goedgekeurd, getiteld "Project Agreement inzake de pilootversie van de gemeenschappelijke aFRR Communication Platform" (hierna Project Agreement aFRR Communication Platform) dat voorziet in de ontwikkeling van een gemeenschappelijke platform voor de efficiënte en betrouwbare uitwisseling van gegevens tussen de marktpartijen en de aFRR Datahub te bewerkstelligen die nodig zijn voor de controle en verrekening van de geleverde flexibiliteitsdiensten.</p>
<p>5. En conséquence, les Parties ont décidé conjointement de développer dans une première phase (avant le 1er juillet 2020) une Proof of Concept (PoC) de la aFRR Communication Platform et du aFRR DataHub pour la mise en place du service aFRR accordé à Elia et pour permettre la participation à ce service aFRR des utilisateurs du réseau préqualifiés et avec télémétrie quart-horaire raccordés à la haute ou moyenne tension (> 1kV).</p>	<p>5. Dientengevolge hebben de Partijen gezamenlijk besloten om in een eerste fase (vóór 1 juli 2020) een Proof of Concept (PoC) van het aFRR Communication Platform en de aFRR Datahub te ontwikkelen voor het operationaliseren van de aFRR service verleend aan ELIA en om de deelname aan deze aFRR service mogelijk te maken van geprekwalificeerde en kwartiergemeten netgebruikers die zijn aangesloten op hoog- of middenspanning (> 1kV).</p>
<p>6. Les Parties ont également décidé d'intégrer le DataHub déjà développé pour les services de flexibilité mFRR et SDR et le DataHub aFRR à développer, en une seule application, ci-après dénommée "FlexHub", afin de permettre l'extension de l'échange de données entre les Parties, nécessaire pour le contrôle et le règlement des services de flexibilité fournis et pour permettre l'échange de données avec les différents acteurs du marché.</p>	<p>6. Partijen hebben tevens besloten om de reeds ontwikkelde Datahub voor de flexibiliteitsdiensten mFRR en SDR en de te ontwikkelen aFRR Datahub te integreren in één applicatie, hierna genaamd "FlexHub" om tegemoet te komen aan de uitbreiding van de uitwisseling van gegevens tussen de Partijen die nodig zijn voor de controle en verrekening van de geleverde flexibiliteitsdiensten en anderzijds om gegevensuitwisseling met de verschillende marktpartijen mogelijk te maken.</p>
<p>7. Une première version de la aFRR Communication Platform et du FlexHub a été développée dans le courant de l'année 2020. Des fonctionnalités supplémentaires seront introduites dans les versions suivantes, comme convenu entre les Parties. Les Parties ont l'intention de poursuivre le développement et la mise en œuvre des fonctionnalités de la aFRR Communication Platform et du FlexHub dans des phases ultérieures, sur base</p>	<p>7. Een eerste versie van zowel het aFRR Communication Platform en de FlexHub werd ontwikkeld in de loop van 2020. In volgende versies zullen bijkomende functionaliteiten geïmplementeerd worden, zoals afgesproken tussen de Partijen. De bedoeling van de Partijen is om op basis van de opgedane ervaringen de functionaliteiten van het aFRR Communication Platform en de Flexhub in latere fasen verder te ontwikkelen en te implementeren om een antwoord</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

des expériences acquises, afin de répondre aux évolutions futures des produits de balancing et d'adequacy.	te bieden aan toekomstige evoluties in de balanceringsproducten en de bevoorradingsszekerheid.
8. Dans les Project Agreements aFRR, les parties ont accordé un mandat à Elia et à Fluvius pour le développement de respectivement la aFRR Communication Platform et du Datahub aFRR (FlexHub), ainsi que la responsabilité de faire appel à des prestataires de services externes pour le développement de la aFRR Communication Platform et du FlexHub. Les deux Parties mandatées ont donc mis en place une stratégie d'achat avec procédure d'appel d'offres pour faciliter ces développements. Ces procédures d'achat ont été approuvées par le Tactical Steering Committee du 30 septembre 2019. Les Parties mandatées agissent dans les procédures d'achat susmentionnées à la fois en leur nom et pour leur propre compte et en tant que centrale d'achat au nom et pour le compte de Fluvius respectivement Elia et Ores, Resa et Sibelga.	8. In de Project Agreements aFRR, hebben de Partijen een mandaat verleend aan ELIA resp. Fluvius voor de ontwikkeling van het aFRR Communication Platform resp. aFRR Datahub (Flexhub) evenals de verantwoordelijkheid om externe dienstverleners te contracteren met het oog op de verdere ontwikkeling van het aFRR Communication Platform resp. Flexhub. Beide gemanageerde Partijen hebben daarom een aankoopstrategie met aanbestedingsprocedures opgezet om deze ontwikkelingen te faciliteren. Deze aankoopprocedures werden goedgekeurd door het TSC op 30 september 2019. De gemanageerde Partijen handelen in bovenvermelde aankoop-procedures zowel in eigen naam en voor eigen rekening en als aankoopcentrale in naam en voor rekening van Fluvius resp Elia , Ores, Resa en Sibelga.
9. Conformément au Project Agreement aFRR Datahub et au Project Agreement aFRR Communication Platform, un accord séparé doit être conclu concernant la gestion opérationnelle, la confidentialité des données et les responsabilités des Parties, respectivement du aFRR Datahub et de la aFRR Communication Platform. Le 21 février 2020, le Conseil d'administration de Synergrid a approuvé l'attribution par Elia, en tant que Partie mandatée, du contrat de services suite à la procédure d'appel d'offres pour l'achat de la technologie de la plate-forme ainsi que des services « cloud » et des coûts « keep it running » par un prestataire de services externes.	9. Overeenkomstig de project Agreement aFRR Datahub en Project Agreement aFRR Communication Platform dient een afzonderlijke overeenkomst betreffende het operationeel beheer, de confidentialiteit van de data en de aansprakelijkheden van de Partijen, van respectievelijk de aFRR Datahub en aFRR Communication Platform afgesloten te worden. De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 21 februari 2020 de gunning door ELIA, als gemanageerde Partij, van de aanbestedingsprocedure voor de aankoop van de platform technologie alsook de bijhorende cloud services en de "keep it running" kosten door een externe dienstverlener goedgekeurd.
10. Le 21 février 2020, le Conseil d'administration de Synergrid a approuvé la désignation de Elia et de Fluvius comme Parties mandatées pour organiser une procédure d'appel d'offres pour l'achat de services auprès d'un prestataire externe pour la maintenance informatique de la aFRR Communication Platform et du FlexHub respectivement. Les contrats de service pour la aFRR Communication Platform et le FlexHub ont été attribués respectivement par Elia et par Fluvius. Les deux contrats de service comprendront également la réalisation de la version finale de la aFRR Communication Platform et du FlexHub respectivement, sur la « cloud platform »	10. De Raad van Bestuur van Synergrid heeft op 21 februari 2020 de aanduiding van ELIA resp. Fluvius als gemanageerde Partijen om een aanbestedingsprocedure te organiseren voor de aankoop van services van een externe dienstverlener voor het IT-onderhoud (correctief en evolutief maintenance) van het aFRR Communication Platform resp. de FlexHub goedgekeurd. De service contracten voor het aFRR Communication Platform resp. FlexHub werden door ELIA resp. Fluvius gegund. Beide service contracten bevatten ook de bouw van de finale versie van het aFRR Communication Platform resp. Flexhub op het gecontracteerde cloud platform resulterende uit de aanbestedingsprocedure zoals beschreven in 10.

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

contractée résultant de la procédure d'appel d'offres telle que décrite au point 10.	
<p>11. Conformément au Project Agreement aFRR Datahub et à la Project Agreement aFRR Communication Platform, les parties ont conclu une convention séparée concernant la gestion opérationnelle, la confidentialité des données et les responsabilités des Parties, respectivement du aFRR Datahub et de la aFRR Communication Platform. Les Parties ont signé à cet effet la aFRR Communication Platform et le FlexHub Operational Agreement le 1 juillet 2020.</p> <p>12. Lors du Comité de Marché Synergrid du 16 juin 2020, les Parties sont parvenues à un accord d'étendre davantage les fonctionnalités du FlexHub pour faciliter l'échange de données nécessaire dans le cadre du transfert d'énergie sur le marché Day Ahead et IntraDay, ci-après « ToE DA/ID », ainsi que pour la procédure de préqualification du Capacity Remuneration Market, ci-après « PQ CRM ». À cette fin, un Addendum au Project Agreement a été approuvé le 16 novembre 2020.</p> <p>13. Lors du Comité de Marché Synergrid du 29 juin 2021, les Parties ont convenu de lancer un projet visant à étendre les fonctionnalités tant du FlexHub que de la plateforme aFRR Communication afin de faciliter l'échange de données de valeurs de mesure provenant des utilisateurs des réseaux BT et MT afin de vérifier leur participation à la livraison de FCR. Les Parties conviennent que ce projet ne comprend pas nécessairement les processus et l'architecture définitifs pour la participation future des utilisateurs du réseau BT. Les Parties conviennent d'analyser conjointement les résultats de ce projet et de prendre les mesures de suivi pour déterminer les processus et l'architecture définitifs. À cet effet, un Addendum aux Projet Agreements respectif ont été approuvé le 28 septembre 2021.</p> <p>Le présent Accord a pour objet de concrétiser le contrat susmentionné pour la gestion opérationnelle de la aFRR Communication Platform et du FlexHub, en établissant les droits et les obligations mutuels.</p>	<p>11. Overeenkomstig de Project Agreement aFRR Datahub en Project Agreement aFRR Communication Platform sloten de Partijen een afzonderlijke overeenkomst betreffende het operationeel beheer, de confidentialiteit van de data en de aansprakelijkheden van de Partijen, van respectievelijk de aFRR Datahub en aFRR Communication Platform. De Partijen ondertekenden daartoe het aFRR Communication Platform en FlexHub Operational Agreement op 1 juli 2020.</p> <p>12. Tijdens het Synergrid Market Committee van 16 juni 2020 hebben de Partijen een akkoord bereikt om de functionaliteiten van de FlexHub verder uit te breiden voor de facilitering van de benodigde gegevensuitwisseling in het kader van de energieoverdracht in de Day Ahead en IntraDay markt, hierna "ToE DA/ID" alsook voor de prekwalificatieprocedure voor de Capacity Remuneration Market, hierna "PQ CRM". Daartoe werd een Addendum aan de Project Agreement goedgekeurd op 16 november 2020.</p> <p>13. Tijdens het Synergrid Market Committee van 29 juni 2021 hebben de Partijen een akkoord bereikt om een project op te starten met als doel de functionaliteiten van zowel de FlexHub als het aFRR Communication Platform verder uit te breiden voor de facilitering van de gegevensuitwisseling van meetwaarden afkomstig van LS- en MS-netgebruikers teneinde hun deelname aan de levering van FCR te verifiëren. De Partijen komen overeen dat dit project niet noodzakelijk de finale processen en architectuur omvat voor de toekomstige deelname van de LV-netgebruikers. De Partijen komen overeen om de resultaten van dit project gezamenlijk te analyseren en de vervolgstappen te nemen met het oog op het bepalen van de finale processen en architectuur. Daartoe werd een Addendum aan de respectievelijke Project Agreements goedgekeurd op 28 september 2021.</p> <p>Onderhavige Overeenkomst wil invulling geven aan het hierboven vermelde contract voor het operationele beheer van het aFRR Communication Platform en de FlexHub door de wederzijdse rechten en verplichtingen vast te leggen.</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>En vue d'assurer la continuité des processus de marché d'une part, et compte tenu de l'adaptation et de l'intégration du DataHub existant dans le FlexHub comme mentionné au point 6. d'autre part, les Parties s'engagent par le présent Contrat à renouveler la gestion opérationnelle du FlexHub et à l'intégrer dans le présent Contrat.</p>	<p>Met het oog op het borgen van de continuïteit van de marktprocessen enerzijds en rekening houdend met de aanpassing en integratie van de bestaande DataHub in de Flexhub, zoals vermeld onder 6. anderzijds, verbinden de Partijen zich er toe om middels deze Overeenkomst het operationeel beheer van FlexHub te vernieuwen en op te nemen in onderhavige Overeenkomst.</p>
<p>En conséquence, le présent Contrat remplace le Contrat Opérationnel aFRR Communication Platform et FlexHub, qui a été approuvé par le Conseil d'administration de Synergrid le 1 juillet 2020.</p>	<p>Deze Overeenkomst vervangt bijgevolg het Operationeel Contract aFRR Communication Platform en FlexHub dat door de Raad van Bestuur van Synergrid op 1 juli 2020 werd goedgekeurd.</p>
<p>Si nécessaire, les Parties modifieront et/ou compléteront le présent Contrat ainsi que l'accord de mandat afin d'implémenter au mieux les futures phases de développement de la aFRR Communication Platform (ci-après : Communication Platform) et du FlexHub.</p>	<p>Indien nodig zullen Partijen deze Overeenkomst, maar ook de mandaatovereenkomst aanpassen en/of aanvullen om de toekomstige fasen van de ontwikkeling van het aFRR Communication Platform (hierna: Communication Platform) en de FlexHub op de best mogelijke manier te implementeren.</p>
<p>IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :</p>	<p>WORDT OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:</p>
<p>Article 1. Objet</p>	<p>Artikel 1. Voorwerp</p>
<p>Le présent Contrat établit les droits et les obligations des différentes Parties en ce qui concerne la gestion et le traitement des données dans le cadre des produits FCR, aFRR, mFRR, ToE DA/ID et CRM PQ.</p>	<p>Deze Overeenkomst legt de rechten en verplichtingen van de verschillende Partijen vast met betrekking tot het beheer en de verwerking van gegevens in het kader van de producten FCR, aFRR, mFRR, ToE DA/ID en CRM PQ.</p>
<p>Ainsi le présent Contrat établit les droits et les obligations des différentes Parties en ce qui concerne la gestion et le traitement des données dans la Communication Platform et le FlexHub, ainsi que la gestion opérationnelle proprement dite de la Communication Platform et du FlexHub, conformément aux Project Agreements et des Addenda et de la version précédente du contrat opérationnel précédemment conclus entre les Parties.</p>	<p>Bijgevolg legt deze Overeenkomst de rechten en verplichtingen van de verschillende Partijen vast met betrekking tot het beheer en de verwerking van gegevens in het Communication Platform en de Flexhub evenals het operationele beheer van het Communication Platform en de Flexhub zelf, in lijn met de respectievelijke Project Agreements en de Addenda en de vorige versie van het Operationeel Contract dat eerder werden afgesloten tussen de Partijen.</p>
<p>L'élaboration d'une vision d'avenir pour la Communication Platform et du FlexHub ne font pas partie de ce Contrat. Si les Parties s'accordent sur cette vision d'avenir et sur une éventuelle extension de la Communication Platform et du FlexHub, le présent Contrat devra être révisé ou remplacé.</p>	<p>Het uittekenen van een toekomstvisie voor het Communication Platform en de Flexhub maakt geen deel uit van deze Overeenkomst. Mochten de partijen het eens zijn over zulke toekomstvisie en over een eventuele uitbreiding van het Communication Platform en de Flexhub, dan zal deze Overeenkomst herzien of vervangen moeten worden.</p>
<p>Les Parties s'engagent à coopérer de bonne foi selon les principes suivants :</p>	<p>De Partijen engageren zich om te goeder trouw samen te werken volgens onderstaande principes:</p>
<p>1. Les Parties coopéreront activement et se soutiendront mutuellement afin d'accomplir les tâches décrites dans le présent Contrat. En particulier, les Parties aideront,</p>	<p>1. De Partijen zullen actief samenwerken en elkaar hun wederzijdse ondersteuning aanbieden ter vervulling van de taken zoals beschreven in deze Overeenkomst. In het</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>dans la mesure du possible, à trouver une solution au cas où des problèmes imprévus empêcheraient une autre Partie de s'acquitter de ses tâches.</p> <p>2. Les Parties prévoient les ressources et les procédures nécessaires à l'exécution des tâches prévues dans le présent Contrat, conformément au calendrier convenu.</p> <p>3. Conformément aux principes de coopération de bonne foi et d'égalité, chaque Partie traite les autres Parties de manière équitable, transparente et loyale.</p> <p>4. Chaque Partie exécute les tâches découlant du présent Contrat conformément à la législation et à la réglementation applicables, aux règles de protection des données et de la vie privée, à toute directive ou réglementation émise par le Comité de Marché de Synergrid (ci-après : "CMS") ou par la Commission C8 de Synergrid (ci-après : "C8") et conformément aux règles de l'art généralement reconnues.</p> <p>5. Les Parties se communiquent dans la transparence tous les documents et contrats relatifs à l'objet du présent Contrat et assurent la coordination nécessaire par l'intermédiaire des organes de concertation prévus à l'article 2.</p>	<p>bijzonder zullen de Partijen, voor zover mogelijk, meehelpen om een oplossing te zoeken ingeval onvoorzien problemen een andere Partij verhinderen haar taken uit te voeren.</p> <p>2. De Partijen zullen de nodige middelen en procedures voorzien om de taken voorzien in deze Overeenkomst uit te voeren volgens de afgesproken timing.</p> <p>3. Overeenkomstig de principes van samenwerking te goeder trouw en gelijkheid behandelt elke Partij de andere Partijen op een rechtvaardige, transparante en loyale manier.</p> <p>4. Elke Partij verricht de taken voortvloeiend uit deze Overeenkomst in overeenstemming met alle toepasselijke wetten en voorschriften, met de regels voor bescherming van data en van de privacy, met de eventuele richtlijnen of voorschriften van het Synergrid Marktcomité (hierna: "SMC") of de Commissie C8 van Synergrid (hierna : "C8") en met algemeen erkende eisen van goed vakmanschap.</p> <p>5. De Partijen zullen transparant alle documenten en contracten met betrekking tot het voorwerp van deze Overeenkomst onder elkaar ter beschikking stellen en de nodige afstemming verzekeren via de voorziene overlegorganen zoals bepaald in artikel 2.</p>
---	--

Article 2. Gouvernance

Le Comité de Marché Synergrid ("CMS") est la plus haute instance de gestion en ce qui concerne la Communication Platform et le FlexHub. Ceci signifie que le CMS :

- veille au respect des dispositions du présent Contrat.
- constitue un deuxième niveau d'escalade pour les questions qui ne peuvent être résolues par la C8.
- approuve le budget annuel des Coûts Opérationnels, tels que définis à l'article 4, de la Communication Platform et du FlexHub, nécessaires à la mise en œuvre du présent Contrat.
- attribue le rôle de Communication Platform Operator à une Partie.
- attribue le rôle de FlexHub Operator à une Partie.
- toutefois, le CMS peut, après concertation, modifier l'attribution du rôle de Communication Platform Operator et/ou de FlexHub Operator d'une attribution à une Partie à une attribution à une autre entité désignée par les Parties.

Artikel 2. Governance

Het Synergrid Marktcomité ("SMC") is het hoogste beheersorgaan wat betreft het Communication Platform en de FlexHub . Dit betekent dat het SMC

- erover waakt dat de afspraken gemaakt in deze Overeenkomst nageleefd worden
- als tweede escalatielijnniveau optreedt voor de issues die door de TSC niet kunnen opgelost worden
- het jaarlijkse budget voor de Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4 van het Communication Platform en de FlexHub, dat nodig is om deze Overeenkomst uit te voeren, goedkeurt.
- de rol van Communication Platform Operator toewijst aan een Partij.
- de rol van van FlexHub Operator toewijst aan een Partij.
- SMC kan evenwel, na overleg, de toewijzing van de rol van Communication Platform Operator resp. FlexHub Operator wijzigen van een toewijzing aan een Partij naar een toewijzing aan een andere door de Partijen aangeduid entiteit .

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>En outre, le CMS peut décider des développements informatiques techniques ou fonctionnels supplémentaires nécessaires ou utiles de la Communication Platform et du FlexHub, ainsi que des principes/lignes directrices appliqués par les Parties dans ce développement. On entend par là des développements :</p>	<p>Daarnaast kan het SMC beslissen over nodige of nuttige verdere IT-technische of functionele ontwikkelingen van het Communication Platform en de FlexHub en de principes/richtlijnen die de Partijen hanteren bij deze ontwikkeling.</p> <p>Hiermee worden ontwikkelingen bedoeld:</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ qui sont le résultat de changements dans la réglementation, ou ■ qui affectent le rôle de la Communication Platform et du FlexHub dans les processus de marché existants ou nouveaux, ou ■ qui affectent la répartition des rôles ou les pouvoirs de lecture et d'écriture des Parties dans la Communication Platform et le FlexHub entre les Parties, ou ■ tout autre développement dont au moins une des Parties est d'avis qu'une décision du CMS est nécessaire. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ die een gevolg zijn van evoluties in de regelgeving, of ■ die een invloed hebben op de rol van het Communication Platform en de FlexHub in bestaande of nieuwe marktprocessen, of ■ die een invloed hebben op de rolverdeling of de lees- en schrijfbevoegdheid van Partijen in het Communication Platform en FlexHub tussen Partijen, of ■ elke andere ontwikkeling waarvan tenminste één van de Partijen van oordeel is dat een beslissing van het SMC vereist is.
<p>Dans ce cas, le CMS déterminera le budget, les principes et les lignes directrices appliqués par les Parties dans ce développement, ainsi que tout ajustement du présent Contrat et la répartition des coûts entre les Parties.</p>	<p>Het SMC bepaalt in zulk geval het budget, de principes en de richtlijnen die de Partijen hanteren bij deze ontwikkeling evenals de eventuele aanpassing van onderhavige overeenkomst en de verdeling van de kosten tussen de Partijen.</p>
<p>La C8 de Synergrid fait fonction de comité de pilotage tactique pour les éventuels développements futurs informatiques techniques ou fonctionnels de la Communication Platform et du FlexHub, si nécessaire après approbation du CMS. Ceci signifie que la C8 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ conseille le CMS sur de nouveaux développements informatiques techniques ou fonctionnels de la Communication Platform et du FlexHub. ■ est responsable du suivi du budget des Coûts Opérationnels approuvé par le CMS, comme indiqué à l'article 4. ■ est responsable de l'approbation des Coûts Opérationnels comme stipulé à l'article 4 dans le cadre du budget approuvé par le CMS. ■ assure la coordination entre le Product Owner Team et les autres groupes de travail ou commissions de Synergrid concernés, en particulier le groupe de travail "C8 GT05 - Flexibilité", et constitue également le premier niveau d'escalade pour ces groupes. ■ supervise le Communication Platform Operator et le FlexHub Operator. ■ désigne chaque année, sur proposition du Product Owner Team, une personne qui fera 	<p>De C8 van Synergrid treedt op als tactische stuurgroep voor de eventuele toekomstige IT-technische of functionele ontwikkelingen van het Communication Platform en de FlexHub, indien vereist na goedkeuring door het SMC. Dit betekent dat de C8:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ het SMC adviseert inzake verdere IT-technische of functionele ontwikkelingen aan het Communication Platform en de FlexHub ■ verantwoordelijk is voor de opvolging van het door het SMC goedgekeurde budget voor Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4 ■ verantwoordelijk is voor de goedkeuring van Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4 binnen het door het SMC goedgekeurde budget. ■ de coördinatie verzekert tussen het Product Owner Team en de andere betrokken werkgroepen of commissies van Synergrid, in het bijzonder de werkgroep "C8 WG05 – Flexibility", en is voor deze groepen ook het eerste escalatienniveau. ■ belast is met de supervisie van de Communication Platform Operator en de FlexHub Operator ■ elk jaar, op voorstel van het Product Owner Team, een persoon aanstelt die optreedt als SPOC tussen

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>office de SPOC entre le Product Owner Team d'une part, les Parties d'autre part. Cette personne sera responsable de la collecte, du traitement et de la transmission éventuelle de toutes les questions de l'une des Parties à la (aux) Partie(s) mandatée(s).</p> <p>Le Product Owner Team est chargé de surveiller l'exécution (par le(s) fournisseur(s) externe(s) ou la (les) Partie(s) mandatée(s)) des développements techniques et fonctionnels de la Communication Platform et du FlexHub, tels qu'approuvés par le CMS (y compris la fonctionnalité de "transfert d'énergie" si nécessaire en vertu de la réglementation fédérale). Même si aucun développement n'est en cours, le Product Owner Team continuera à gérer la maintenance de la Communication Platform et du FlexHub. Le Product Owner Team sert de point de contact pour le Communication Platform Operator et le FlexHub Operator en cas de problèmes opérationnels dans l'exécution de leurs tâches.</p> <p>Chaque Partie peut désigner un représentant dans le Product Owner Team, à l'exception de Elia qui peut en désigner trois. Le Product Owner Team rapporte à la TSC.</p> <p>Dans le cadre des développements informatiques techniques ou fonctionnels supplémentaires nécessaires ou utiles de la Communication Platform et /ou de FlexHub,</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ le SMC décide sur les développements qui ont un impact budgétaire de plus de 10 % des Coûts Opérationnels tels que définis à l'article 4. ▪ le C8 peut approuver les développements qui ont un impact budgétaire inférieur à 10 % des Coûts Opérationnels, comme indiqué à l'article 4. ▪ le Flex Hub Operator, tel que décrit dans article, 3 peut décider d'engager des Coûts Opérationnels liés à la maintenance évolutive et corrective du FlexHub avec un impact budgétaire de moins de 6.000 euros par an. ▪ le Communication Platform Operator, tel que décrit dans article, 3 peut décider d'engager des Coûts Opérationnels liés à la maintenance évolutive et corrective de la Communication Platform avec un impact budgétaire de moins de 6.000 euros par an. 	<p>het Product Owner Team enerzijds en de Partijen anderzijds. Deze persoon staat in voor het verzamelen, verwerken en eventueel doorgeven van alle vragen van één van de Partijen aan de gemanageerde Partij(en).</p> <p>Het Product Owner Team staat in voor de opvolging van de uitvoering (door de externe leverancier(s) of gemanageerde Partij(en) van technische en functionele ontwikkelingen van het Communication Platform en de FlexHub , zoals goedgekeurd door het SMC (incl. de functionaliteit "energieoverdracht" indien noodzakelijk in het kader van de federale regelgeving). Ook indien er geen ontwikkelingen aan de gang zijn blijft het Product Owner Team bestaan voor het beheer van het onderhoud van Communication Platform resp. de FlexHub. Daarbij fungeert het Product Owner Team als aanspreekpunt voor de Communication Platform Operator en de FlexHub Operator in geval van operationele problemen bij de uitvoering van zijn taken.</p> <p>Elke Partij mag 1 lid aanduiden voor het Product Owner Team, met uitzondering van Elia die 3 personen kan afvaardigen; Het Product Owner Team rapporteert aan de TSC.</p> <p>In het kader van bijkomende noodzakelijke of nuttige technische en functionele ontwikkelingen van het Communication Platform en/of de FlexHub,</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ beslist het SMC over ontwikkelingen die een budgettaire impact hebben van meer dan 10% van de Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4 ▪ kan de C8 ontwikkelingen goedkeuren die een budgettaire impact hebben van minder dan 10% van de Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4 ▪ kan de FlexHub Operator, zoals beschreven in artikel 3, beslissen tot het uitvoeren van Operationele Kosten verbonden aan het evolutief en correctief onderhoud van de FlexHub met een budgettaire impact van minder dan 6.000€ per jaar. ▪ kan de Communication Platform Operator, zoals beschreven in artikel 3, beslissen tot het uitvoeren van Operationele Kosten verbonden aan het evolutief en correctief onderhoud van het Communication Platform met een budgettaire impact van minder dan 6.000€ per jaar. 
--	---

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>Les contrats, documents, instructions, change requests, etc. liés à l'exécution du présent Contrat (notamment ceux concernant le contrat de service avec un fournisseur externe pour la livraison de services dans le cadre de la gestion informatique et opérationnelle du FlexHub et de la Communication Platform) sont systématiquement mis à la disposition de toutes les Parties. Tenant compte du principe de la confidentialité, chaque document est chargé sur un serveur hébergé au sein de Synergrid, disponible pour les Parties.</p>	<p>De contracten, documenten, instructies, change requests, etc. die verbonden zijn aan deze Overeenkomst (meer bepaald deze met betrekking tot de levering van diensten door een externe leverancier in het kader van het IT-technisch en operationeel beheer van de FlexHub en het Communication Platform) worden systematisch ter beschikking gesteld van alle Partijen. Rekening houdende met het principe van de confidentialiteit zal elk document opgeladen worden op een server die geopereerd wordt binnen Synergrid en beschikbaar gesteld worden aan alle Partijen.</p>
<h3>Article 3. Rôles et tâches dans la Communication Platform et dans le FlexHub</h3>	<h3>Artikel 3. Rollen en taken in Communication Platform en de FlexHub</h3>
<p>Différents rôles sont définis pour la gestion opérationnelle de la Communication Platform et du FlexHub, chacun ayant des tâches spécifiques. Les responsabilités et les tâches liées à la Communication Platform et au FlexHub sont résumées par rôle. Seule une Partie ayant un rôle attribué peut effectuer les tâches et avoir les droits d'accès associés à ce rôle.</p>	<p>Voor het operationeel beheer van het Communication Platform en de FlexHub worden verschillende rollen gedefinieerd, elk met specifieke taken. De verantwoordelijkheden en taken met betrekking tot het Communication Platform en de FlexHub zijn per rol samengevat. Enkel een Partij met een gegeven rol mag de taken uitvoeren en over de toegangsrechten beschikken die horen bij deze rol.</p>
<p>Les Parties sont responsables de la gestion informatique de la Communication Platform et du FlexHub. À ce titre, les Parties veillent au bon fonctionnement et à la maintenance de la Communication Platform et du FlexHub. Ceci comprend entre autres la maintenance informatique, l'espace d'hébergement nécessaire, les licences et les mesures de backup.</p>	<p>De Partijen zijn verantwoordelijk voor het IT-technisch beheer van het Communication Platform en de FlexHub. In die hoedanigheid zorgen de Partijen voor het goed functioneren en het onderhoud van het Communication Platform en de FlexHub. Dit omvat onder meer het voorzien van IT-maintenance, de nodige hostingruimte, licenties en back-up maatregelen.</p>
<p>Les Parties sont responsables de la mise en place d'une politique de sécurité et du contrôle de son respect.</p>	<p>De Partijen staan in voor het opzetten van een securitybeleid en voor de controle op de naleving ervan.</p>
<p>Les Parties accordent un accès individuel à la Communication Platform et au FlexHub. L'accès aux données liées aux différents utilisateurs du réseau est accordé selon les règles et les rôles décrits dans le présent Contrat.</p>	<p>De Partijen verlenen de individuele toegang tot het Communication Platform en de FlexHub. Het verlenen van toegang tot de gegevens gelinkt aan individuele netgebruikers gebeurt volgens de regels en rollen beschreven in deze overeenkomst.</p>
<p>Les représentants de ces Parties au sein de Synergrid assument cette responsabilité et l'exercent au sein des comités respectifs CMS, C8 et du Product Owner Team, comme décrits à l'article 2.</p>	<p>Vertegenwoordigers van deze Partijen in Synergrid nemen deze verantwoordelijkheid op en voeren deze verantwoordelijkheid uit in de respectieve comités SMC, TSC en het Product Owner Team, zoals beschreven in artikel 2.</p>
<h4>A. Le Gestionnaire de réseau</h4> <p>Le Gestionnaire (c.à.d. un gestionnaire de réseau de distribution ou le gestionnaire de réseau de transport) a <u>par rapport au FlexHub</u> les responsabilités suivantes. Le Gestionnaire de réseau :</p>	<h4>A. Netbeheerder</h4> <p>De Netbeheerder (i.e. een distributienetbeheerder of de transmissienetbeheerder) heeft <u>met betrekking tot de FlexHub</u> de volgende verantwoordelijkheden. De Netbeheerder</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<ul style="list-style-type: none"> ▪ gère l'enregistrement (appelé "onboarding") du prestataire de services de flexibilité ("FSP") dans le FlexHub pour les points raccordés à son réseau. ▪ gère dans le FlexHub le registre (ci-après "Flex Register") des points de livraison de service de flexibilité (ci-après "Service Delivery Points for Flexibility" ou SDP-F) raccordés à son réseau. Ce Flex Register contient entre autres par SDP-F, le type de produit de flexibilité, les paramètres nécessaires pour un calcul correct des volumes disponibles ou activés et les acteurs du marché actifs sur ce SDP-F. ▪ Le Gestionnaire de réseau tient donc à jour la liste des SDP-F et les données correspondantes, conformément à ses contrats avec le FSP (SDP onboarding). Les modifications applicables à partir d'un mois donné doivent être introduites au plus tard 3 jours ouvrables avant le début du mois en question. Pour ce qui concerne le BRP et le fournisseur, la modification doit être faite au plus tard le premier jour ouvrable du mois suivant la modification en question. ▪ envoie depuis le FlexHub un ordre d'activation et désactivation du routage des données via la Communication Platform d'un SDP-F vers le FlexHub (activation du service SDP-F). ▪ met les données de mesure validées nécessaires (comptages) à la disposition du FlexHub sur une base mensuelle pour tous les points de livraison qui font partie du portefeuille d'un FSP et pour les produits que le nécessitent au cours du mois en question, au plus tard 10 jours ouvrables après la fin du mois en question. Les Gestionnaires de réseau qui ne sont pas (ou plus) Parties du présent Contrat peuvent mettre leurs données à disposition, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une des Parties. ▪ calcule les volumes activés et disponibles dans le FlexHub pour les points de livraison raccordés à son réseau et pour les produits que le nécessitent au plus tard 13 jours ouvrables après la fin du mois concerné. Pour FCR, le FRP effectue lui-même les contrôles d'activation et de disponibilité sur base des données de mesure dans le FlexHub. Pour PQ CRM, le Gestionnaire du réseau calcule la Puissance de Référence Nominal tel que défini dans les règles de fonctionnement du CRM. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ beheert de registratie (zgn.onboarding) van de dienstverlener van flexibiliteit (hierna: "FSP") in de FlexHub voor de punten aangesloten op zijn net ▪ beheert in de FlexHub het register (hierna "Flex Register) van leveringspunten van flexibiliteit (hierna "Service Delivery Points voor Flexibiliteit" of SDP-F), aangesloten op zijn net. Dit Flex Register bevat onder meer per SDP-F, het type flexibiliteitsproduct, de nodige parameters voor een correcte berekening van beschikbare of geactiveerde volumes en de marktpartijen die op dat SDP-F actief zijn. ▪ De Netbeheerder houdt bijgevolg de lijst van SDP-F en de bijhorende gegevens up-to-date en in lijn met zijn contracten met de FSP (zgn. SDP onboarding). De aanpassingen die gelden vanaf een bepaalde maand, worden ten laatste 3 werkdagen voor het begin van de betrokken maand ingevoerd. Voor wat betreft de BRP en leverancier gebeurt de aanpassing ten laatste de eerste werkdag van de maand volgend op de betrokken wijziging. ▪ verstuur vanuit de FlexHub een order tot activering en desactivering van de routering van gegevens via het Communication Platform van een SDP-F naar de FlexHub (zgn. SDP-F service activation) ▪ stelt maandelijks de benodigde gevalideerde meetgegevens (tellingen) ter beschikking van de FlexHub voor alle Leveringspunten die deel uitmaken van de portefeuille van een FSP en voor de producten die het benodigen tijdens de betrokken maand en dit ten laatste 10 werkdagen na het einde van de betrokken maand. De Netbeheerders die geen Partij (meer) zijn in deze Overeenkomst kunnen hun gegevens rechtstreeks of via een van de Partijen ter beschikking stellen. ▪ berekent de geactiveerde en beschikbare volumes in de FlexHub voor de Leveringspunten aangesloten op zijn net en voor de producten die het benodigen en dit ten laatste 13 werkdagen na het einde van de betrokken maand. Voor FCR voert de FRP de activatie- en beschikbaarheidscontroles zelf uit op basis van meetgegevens in de FlexHub. Voor PQ CRM berekent de Netbeheerder de Nominale Reference Power zoals bepaald in de CRM functioneringsregels.
---	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<ul style="list-style-type: none"> ▪ gère l'accès à toutes les données, les résultats et les agrégations dans le FlexHub concernant les points de livraison raccordés à son réseau. Le Gestionnaire de réseau est donc seul autorisé à modifier ces données. ▪ met à disposition du GRT les données individuelles, les résultats et les agrégations nécessaires pour l'exercice de ses tâches ou dans le cadre de son rôle de Demandeur de Flexibilité (FRP). ▪ sert donc de point de contact pour les questions ou les plaintes des acteurs du marché ou des régulateurs concernant les données ou les calculs des points de livraison raccordés à son réseau. <p>Le Gestionnaire de réseau (c.à.d. un gestionnaire de réseau de distribution ou un gestionnaire de réseau de transport) a <u>par rapport à la Communication Platform</u> les responsabilités suivantes. Le Gestionnaire de réseau :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ vérifie la validité du Communication Platform User Designation Document (CPUDD) dans lequel l'utilisateur est désigné et mandaté par l'utilisateur du réseau pour le onboarding et la gestion d'un Endpoint. Le CPUDD contient la signature de l'utilisateur du réseau concerné (accord explicite). ▪ accorde ou refuse l'accès numérique d'un SDP à la Communication Platform (après vérification du Gateway Management Designation Document (GWMDD) et d'un contrôle de la cohérence des données par la Communication Platform). ▪ peut, à la demande du Communication Platform Operator, effectuer un audit sur place pour vérifier la validité de la configuration de la gateway. <p>Les Gestionnaires de réseau qui ne sont pas ou plus Parties au présent Contrat peuvent déléguer leurs responsabilités à l'une des Parties ou respectivement au FlexHub Operator ou au Communication Platform Operator.</p> <p>B. Le Gestionnaire de Réseau de transport (GRT)</p> <p>Le Gestionnaire de réseau de transport est responsable pour l'équilibre électrique dans sa zone de contrôle ainsi que pour le traitement du déséquilibre avec les différents responsables d'équilibre (BRP). Par conséquent, le GRT est responsable de la gestion des BRPs actifs en ce qui concerne le FlexHub. Compte tenu</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ beheert de toegang tot alle gegevens, resultaten en aggregaties in de FlexHub met betrekking tot de Leveringspunten aangesloten op zijn net. De Netbeheerder is dan ook als enige gemachtigd om deze gegevens aan te passen. ▪ stelt aan de TNB de benodigde individuele gegevens, resultaten of aggregaties ter beschikking voor de uitoefening van zijn taken of in het kader van zijn rol als Aanvrager van Flexibiliteit ▪ treedt bijgevolg op als aanspreekpunt voor vragen of klachten van marktpartijen of van regulatoren in verband met gegevens of berekeningen voor de Leveringspunten aangesloten op zijn net. <p>De Netbeheerder (i.e. een distributienetbeheerder of de transmissienetbeheerder) heeft <u>met betrekking tot het Communication Platform</u> de volgende verantwoordelijkheden. De Netbeheerder</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ verifieert de geldigheid van het zgn. Communication Platform User Designation Document (CPUDD) waarin de gebruiker door de netgebruiker wordt aangeduid en gemanageerd om een Endpoint te onboarden en te beheren. Het CPUDD bevat de handtekening van de betrokken netgebruiker (expliciet akkoord). ▪ verleent of weigert digitale toegang van een SDP tot het Communication Platform (na verificatie van het Gateway Management Designation Document (GWMDD) en data consistentiecheck door het Communication Platform). ▪ kan op vraag van de Communication Platform Operator een audit ter plekke uitvoeren om de geldigheid van de opstelling van de gateway te verifiëren. <p>De Netbeheerders die geen Partij (meer) zijn in deze Overeenkomst kunnen hun verantwoordelijkheden delegeren aan één van de Partijen of de FlexHub Operator resp. Communication Platform Operator.</p> <p>B. Transmissienetbeheerder (TNB)</p> <p>De Transmissienetbeheerder is verantwoordelijk voor het beheer van het elektrische evenwicht binnen haar regelzone evenals voor de verrekening van het onevenwicht aan de verschillende evenwichtsverantwoordelijken (BRP). Daarom is de TNB met betrekking tot de FlexHub verantwoordelijk voor het</p>
---	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>de son périmètre fédéral, le GRT servira également de point de contact pour les questions ou les plaintes des acteurs du marché concernant les données ou les résultats agrégés au niveau de la zone de contrôle.</p>	<p>beheer van de actieve BRP's. Rekening houdende met de federale perimeter van de TNB, zal de TNB ook optreden als aanspreekpunt voor vragen of klachten van marktpartijen in verband met gegevens of resultaten die geaggregeerd zijn op het niveau van de regelzone.</p>
<p><i>En cas d'application de Transfer of Energy (ci-après dénommé "ToE"), la correction du périmètre de chaque BRP doit correspondre aux volumes agrégés et être mise à la disposition des autres acteurs du marché. À cette fin, le GRT mettra mensuellement les volumes activés ajustés ($E_{delivered}'$) par point de livraison à disposition dans le FlexHub, au plus tard 20 jours ouvrables après la fin du mois concerné.</i></p>	<p><i>In geval van toepassing van Transfer of Energy (hierna: "ToE") dient de correctie van de perimeter van elke BRP overeen te stemmen met de volumes die geaggregeerd en ter beschikking gesteld worden van andere marktpartijen. Daartoe zal de TNB maandelijks de aangepaste geactiveerde volumes ($E_{delivered}'$) per Leveringspunt ter beschikking stellen in de FlexHub, ten laatste 20 werkdagen na het einde van de betrokken maand.</i></p>
<p>En ce qui concerne les activations de flexibilité auxquelles s'applique le ToE et pour lesquelles le GRT est également le FRP, le GRT décide, en concertation avec les régions et en collaboration avec les gestionnaires des réseaux de distribution, sur base des règles fixées par la CREG à cet égard, quels volumes il chargera pour les ajustements des périmètres d'équilibre des BRP. Les mêmes volumes sont également utilisés pour l'échange de données avec d'autres parties du marché dans le cadre du ToE.</p>	<p>Voor wat betreft de activaties van flexibiliteit waarop ToE van toepassing is en waarvoor de TNB ook FRP is, beslist de TNB, in overleg met de regio's en in samenwerking met de distributienetbeheerders, op basis van de door de CREG vastgestelde regels dienaangaande, welke volumes hij in rekening brengt voor de aanpassingen van de evenwichtsperimeters van de BRPs. Diezelfde volumes worden ook gehanteerd voor de gegevensuitwisseling met andere marktpartijen in het kader van ToE.</p>
<h3>C. Le Demandeur de flexibilité</h3>	<h3>C. Aanvrager van flexibiliteit</h3>
<p>Pour les services auxiliaires de FCR, mFRR et de l'aFRR, le GRT est le seul Demandeur de flexibilité (ci-après "FRP"). Les Parties joindront un addendum au présent Contrat afin de désigner d'autres Parties comme Demandeur de flexibilité.</p>	<p>Voor de ondersteunende diensten van FCR, mFRR en aFRR is de TNB de enige Aanvrager van flexibiliteit (hierna: "FRP"). Partijen zullen een addendum aan deze overeenkomst hechten om eventuele andere Partijen ook als Aanvrager van flexibiliteit aan te duiden.</p>
<p>Le FRP met les données d'activation pour a/mFRR à disposition mensuellement, au plus tard 10 jours ouvrables après la fin du mois concerné, afin que le Gestionnaire de réseau et/ou le FlexHub Operator puisse calculer les volumes activés et/ou disponibles. Les résultats de ces analyses sont communiqués au FRP, afin de lui permettre de contrôler et de gérer financièrement la livraison et/ou la disponibilité des services de flexibilité par le FSP. Pour FCR, le FRP effectue lui-même les contrôles d'activation et de disponibilité sur base des données de mesure dans le FlexHub.</p>	<p>De FRP stelt de activatiegegevens voor a/mFRR maandelijks ter beschikking, ten laatste 10 werkdagen na het eind van de betrokken maand, opdat de Netbeheerder en/of FlexHub Operator aan de hand daarvan de geactiveerde en/of beschikbare volumes kan berekenen. De FRP krijgt de resultaten hiervan ter beschikking, die hem toelaten de levering en/of beschikbaarheid van de flexibiliteitsdiensten door de FSP te controleren en te financieel af te handelen. Voor FCR voert de FRP de activatie- en beschikbaarheidscontroles zelf uit op basis van meetgegevens in de FlexHub.</p>
<h3>D. Le FlexHub Operator (FHO)</h3>	<h3>D. FlexHub Operator (FHO)</h3>
<p>Le FlexHub Operator est responsable de la gestion informatique et opérationnelle du FlexHub. Cela signifie que le FlexHub Operator est responsable pour :</p>	<p>De FlexHub Operator is verantwoordelijk voor de uitvoering van het IT-technisch en operationeel beheer van FlexHub. Dit houdt in dat de FlexHub Operator verantwoordelijk is voor:</p>
<ul style="list-style-type: none">▪ La conclusion d'un contrat de service avec un fournisseur externe pour la livraison de services	<ul style="list-style-type: none">▪ Het afsluiten van een service contract met externe leverancier voor de levering van diensten in het

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>dans le cadre de la gestion informatique et opérationnelle du FlexHub. À cette fin, le FlexHub Operator reçoit un mandat du CMS par le biais de l'accord de mandat tel que stipulé à l'article 2. Les coûts associés à ce mandat sont reconnus comme "Coûts Opérationnels". Dans ce contexte, tous les contrats et tous les documents liés à l'application sont mis à disposition de toutes les Parties.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La gestion des données de contact des acteurs du marché concerné. ■ La vérification de la présence, l'exhaustivité et l'intégrité de toutes les données de mesure dans le FlexHub, dit le business monitoring. Cela concerne d'une part les valeurs de comptage provenant des Gestionnaires de réseau et d'autre part les valeurs de comptage provenant de la Communication Platform. ■ La mise à disposition au GRT ou au GRD, et si nécessaire aux acteurs du marché concernés, des résultats ou des agrégations qui leur sont utiles. ■ En cas d'application de ToE, le FlexHub Operator est également responsable pour : <ul style="list-style-type: none"> a. L'agrégation des volumes de <i>E_{delivered}</i>¹ au niveau de la zone de contrôle ; b. La mise à disposition des FSP et des fournisseurs des données, des résultats ou des agrégations supplémentaires nécessaires selon les modalités établies par la CREG en matière de ToE. <p>14. En cas d'application de ToE, il est nécessaire que la mise à disposition des données par le GRT et par le FlexHub Operator soit synchronisée et cohérente. Ainsi, au plus tard le jour ouvrable suivant l'achèvement par le GRT des calculs d'équilibre par BRP, le GRT et le FlexHub Operator vérifieront la cohérence entre les calculs du GRT et du FlexHub Operator. Après cette vérification, d'une part le GRT met les calculs d'équilibre à la disposition des BRPs tandis que d'autre part, le FlexHub Operator met les agrégations concernées à la disposition des FSPs et des fournisseurs.</p> <p>15. Le respect de la législation sur la protection des données à caractère personnel telle que reprise dans le Règlement général européen sur la protection des données (RGPD) dans la mesure où des données à caractère personnel sont traitées.</p>	<p>kader van IT-technisch en operationeel beheer van FlexHub. De FlexHub Operator ontvangt daartoe een mandaat van het SMC via de mandaatovereenkomst zoals bepaald in artikel 2. De kosten die hiermee gepaard gaan worden erkend als "Operationele Kosten". In dit kader zullen alle contracten en documenten verbonden aan de toepassing ter beschikking gesteld worden van alle Partijen.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Het beheren van de contactgegevens van de betrokken marktpartijen ■ Het controleren van de aanwezigheid, de volledigheid en de integriteit van alle meetgegevens in de FlexHub, zgn. business monitoring. Dit heeft enerzijds betrekking op de meetwaarden afkomstig van de Netbeheerders en anderzijds de meetwaarden afkomstig vanuit het Communication Platform. ■ Het ter beschikking stellen aan de TNB of de DNB, en desgevallend aan de betrokken marktpartijen van de voor hen benodigde resultaten of aggregaties ■ <i>In geval van toepassing van ToE</i> staat de FlexHub Operator ook in voor: <ul style="list-style-type: none"> ○ Het aggregeren van de volumes van <i>E_{delivered}</i>¹ op het niveau van de regelzone ○ Het ter beschikking stellen aan de FSP's en leveranciers van bijkomende noodzakelijke gegevens, resultaten of aggregaties die vereist zijn volgens de door de CREG vastgestelde regels in verband met ToE. ■ <i>In geval van toepassing van ToE</i> is het noodzakelijk dat de terbeschikkingstelling van gegevens door de TNB en door de FlexHub Operator gesynchroniseerd en consistent verloopt. Daarom zullen de TNB en de FlexHub Operator, ten laatste op de volgende werkdag nadat de TNB de evenwichtsberekeningen per BRP heeft afgerekond, de consistentie nagaan tussen de berekeningen van de TNB en de FlexHub Operator Operator. Na deze controle stelt enerzijds de TNB de evenwichtsberekeningen ter beschikking van de BRP's, en stelt anderzijds de FlexHub Operator de betrokken aggregaties ter beschikking van de FSP's en leveranciers. ■ Het naleven van de wetgeving Bescherming van Persoonsgegevens zoals opgenomen in de Europese Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG) voor zover persoonsgegevens worden verwerkt.
---	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>Pour des raisons d'efficacité et afin de parvenir à une répartition équilibrée des tâches, le rôle de FlexHub Operator est attribué annuellement à l'une des Parties pour une période d'un an. Le CMS désignera cette Partie comme stipulé à l'article 2 au plus tard deux mois avant le début de l'année en question. En outre, les Parties conviennent que le CMS peut, après concertation, modifier l'attribution du rôle du FlexHub Operator, d'une attribution à l'une des Parties à une attribution à une autre entité désignée par les Parties. Le CMS déléguera alors le rôle de FlexHub Operator à une autre entité désignée par les Parties pour la durée de l'année suivante, au plus tard deux mois avant la fin de l'année.</p>	<p>Omwille van efficiëntie-redenen en om een evenwichtige spreiding van de taken te bekomen wordt de rol van FlexHub Operator jaarlijks toegewezen aan één van de Partijen voor een periode van één jaar. Het SMC zal deze Partij aanduiden zoals bepaald in artikel 2, ten laatste twee maand voor de start van het betrokken jaar. Bijkomend komen de Partijen overeen dat het SMC, na overleg, de toewijzing van de rol van FlexHub Operator kan wijzigen van een toewijzing aan één van de Partijen naar een toewijzing aan een andere door de Partijen aangeduid entiteit. Het SMC zal dan ten laatste twee maand voor het einde van het jaar de rol van FlexHub Operator voor de duurtijd van het daaropvolgende jaar delegeren aan een andere door de Partijen aangeduid entiteit.</p>
<p>E. Le Communication Platform Operator (CPO) Le Communication Platform Operator est responsable de la maintenance ainsi que de la gestion informatique technique et opérationnelle (y compris la sécurité) des données et de l'échange de données dans la Communication Platform. Cela signifie que le Communication Platform Operator est responsable pour :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ La conclusion d'un contrat de service avec un fournisseur externe pour la livraison de services dans le cadre de la gestion informatique technique et opérationnelle de la Communication Platform. À cette fin, le Communication Platform Operator reçoit un mandat du CMS par le biais de l'accord de mandat, comme stipulé à l'article 2. Les coûts associés à ce mandat sont reconnus comme "Coûts Opérationnels". Dans ce contexte, tous les contrats et tous les documents liés à l'application sont mis à disposition de toutes les parties.▪ La gestion du portail de la Communication Platform.▪ Gérer l'échange de données avec les utilisateurs de la Communication Platform :<ul style="list-style-type: none">○ L'enregistrement (onboarding) et l'accréditation des utilisateurs de la Communication Platform. Le Communication Platform Operator vérifie les données d'enregistrement introduites via le portail et envoie le login et le mot de passe aux utilisateurs autorisés ou accrédités par le CPO.○ La gestion et l'éventuelle vérification ex post des documents de sécurité du modèle de	<p>E. Communication Platform Operator (CPO) De Communication Platform Operator is verantwoordelijk voor de uitvoering van het onderhoud alsook IT-technisch en operationeel beheer (incl. beveiliging) van de gegevens en gegevensuitwisseling in het Communication Platform. Dit houdt in dat de Communication Platform Operator instaat voor:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Het afsluiten van een service contract met een externe leverancier voor de levering van diensten in het kader van IT-technisch en operationeel beheer van het Communication Platform. De Communication Platform Operator ontvangt daartoe een mandaat van het SMC via de mandaatovereenkomst, zoals bepaald in artikel 2. De kosten die hiermee gepaard gaan worden erkend als "Operationele Kosten". In dit kader zullen alle contracten en documenten verbonden aan de toepassing ter beschikking gesteld worden van alle Partijen.▪ Het beheer van de Communication Platform portaalsite▪ Het beheren van de uitwisseling van gegevens met de gebruikers van het Communication Platform:<ul style="list-style-type: none">○ Het registreren (onboarding) en accrediteren van de gebruikers van het Communication Platform. De Communication Platform Operator verifieert de registratiegegevens die via portaalsite aangemeld zijn en stuurt login en paswoord naar de gebruikers die door de CPO toegelaten of geaccrediteerd zijn.○ Het beheer en eventuele ex-post verificatie van de gateway model veiligheidsdocumenten

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>gateway et des spécifications techniques chargées par les utilisateurs via le portail.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ La gestion de l'octroi ou la suppression de la certification digitale des gateways. ○ La gestion du processus d'attribution (onboarding) des Endpoints en envoyant le Gateway Management Designation Document (GWMDD) au Gestionnaire de réseau concerné pour l'utilisateur de réseau pour lequel le Endpoint est demandé par l'utilisateur de la Communication Platform. Le GWMDD contient la signature de l'utilisateur du réseau concerné (accord explicite). Si le Gestionnaire de réseau n'accepte pas le GWMDD, le Communication Platform Operator supprimera le Endpoint. ○ La gestion du processus de liaison entre une Gateway et un Endpoint. <ul style="list-style-type: none"> ■ La gestion du processus de contrôle de la cohérence des données au moment de la demande d'activation des services concernés par le gestionnaire de réseau concerné (activation du service SDP-F). ■ La gestion de la communication entre une gateway certifiée à l'emplacement physique de l'utilisateur du réseau et la Communication Platform (dite authentification). ■ La gestion du tableau de routage pour l'échange de données entre un Endpoint et le FlexHub, après que le routage ait été activé par le gestionnaire de réseau concerné. ■ La mise à disposition des ressources aux utilisateurs de la Communication Platform pour tester et surveiller la connectivité de la gateway vers la communication Platform (dit 'heartbeat process'), pour faciliter le processus de gestion des clés de cryptage et pour faciliter la gestion du processus de synchronisation de l'horloge interne. ■ La réalisation d'un audit dans un délai raisonnable sur l'échange de données en cas de détection d'erreurs. ■ La gestion du processus de désactivation des gateways (offboarding) ou le refus d'accès aux utilisateurs à la Communication Platform. ■ La vérification de l'échange de données sur la Communication Platform (ladite business monitoring pour la détection d'erreurs, la 	<p>en de technische specificaties die door de gebruikers worden opgeladen via portaalsite</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Het beheer van het toekennen resp. verwijderen van de digitale certificatie van gateways. ○ Het beheer van het proces van toekenning (onboarding) van Endpoints middels het versturen van het Gateway Management Designation Document (GWMDD) naar de betrokken netbeheerder voor de netgebruiker waarvoor het Endpoint wordt aangevraagd door de gebruiker van het Communication Platform. Het GWDD bevat de handtekening van de betrokken netgebruiker (expliciet akkoord). Ingeval de Netbeheerder het GWM DD niet aanvaardt, zal de Communication Platform Operator het Endpoint verwijderen. ○ Het beheer van het proces van het linken van een Gateway en een Endpoint. <ul style="list-style-type: none"> ■ Het beheer van het proces van de data consistentie check bij de aanvraag door de betrokken netbeheerder voor activering voor de betrokken diensten (zgn. SDP-F service activation). ■ Het beheer van het opzetten van de communicatie tussen een gecertificeerde gateway op de fysieke locatie van de netgebruiker en het Communication Platform (zgn. authenticatie) ■ Het beheer van de routing tabel voor de gegevensuitwisseling tussen een Endpoint en de FlexHub, nadat de routing is geactiveerd door de betrokken netbeheerder ■ Het beschikbaar stellen van de middelen aan de gebruikers van het Communication Platform om de connectiviteit van de gateway met het Communication Platform te testen en te monitoren (zgn. heartbeat process), om het proces van sleutelbeheer voor encryptie en om het beheer van het proces van interne klok synchronisatie te faciliteren ■ Het uitvoeren van audit op gegevensuitwisseling ingeval van foutendetectie binnen een redelijke termijn ■ Het beheer van het deactiveren van gateways (offboarding) of ontzeggen van de toegang van gebruikers tot het Communication Platform ■ Het controleren van de gegevensuitwisseling over het Communication Platform in (zgn. business
--	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<ul style="list-style-type: none">■ synchronisation de l'horloge, 'fall out listing') et le rapportage.■ Le respect de la législation sur la protection des données à caractère personnel telle que reprise dans le Règlement général européen sur la protection des données (RGPD) dans la mesure où des données à caractère personnel sont traitées. <p>Pour des raisons d'efficacité et afin de parvenir à une répartition équilibrée des tâches, le rôle de Communication Platform Operator est attribué annuellement à l'une des Parties pour une période d'un an. Le CMS désignera cette Partie comme stipulé à l'article 2, au plus tard deux mois avant le début de l'année en question. En outre, les Parties conviennent que le CMS peut, après concertation, modifier l'attribution du rôle de Communication Platform Operator, d'une attribution à l'une des Parties à une attribution à une autre entité désignée par les Parties. Le CMS déléguera alors le rôle de Communication Platform Operator à une autre entité désignée par les Parties pour la durée de l'année suivante, au plus tard deux mois avant la fin de l'année.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ monitoring op foutendetectie, clock synchronization, fall out listing) en rapportering.■ Het naleven van de wetgeving Bescherming van Persoonsgegevens zoals opgenomen in de Europese Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG) voor zover persoonsgegevens worden verwerkt. <p>Omwille van efficiëntie-redenen en om een evenwichtige spreiding van de taken te bekomen wordt de rol van Communication Platform jaarlijks toegewezen aan één van de Partijen voor een periode van één jaar. De SMC zal deze Partij aanduiden zoals bepaald in artikel 2, ten laatste twee maand voor de start van het betrokken jaar. Bijkomend komen de Partijen overeen dat het SMC, na overleg, de toewijzing van de rol van Communication Platform Operator kan wijzigen van een toewijzing aan één van de Partijen naar een toewijzing aan een andere door de Partijen aangeduide entiteit. Het SMC zal dan ten laatste twee maand voor het einde van het jaar de rol van Communication Platform Operator voor de duurtijd van het daaropvolgende jaar delegeren aan een andere door de Partijen aangeduide entiteit.</p> <h3>Article 4. Répartition des coûts</h3> <p>Les Parties conviennent de partager entre elles les coûts nécessaires à l'exécution des responsabilités et des tâches liées à la gestion informatique technique et opérationnelle du FlexHub, et de la Communication Platform respectivement, appelés Coûts opérationnels. Il ne s'agit ici que des coûts des tâches que les Parties ont sous-traité à un fournisseur externe par le biais d'un contrat de service. Ces coûts comprennent les coûts des contrats de service avec un fournisseur externe pour la livraison de services dans le cadre de la gestion informatique et opérationnelle du FlexHub et de la Communication Platform et ce, pour la durée des contrats de service.</p> <p>Un premier contrat de service concerne la livraison de la technologie pour la plate-forme, les services cloud et les coûts dits "keep it running". Ce contrat de service est attribué par Elia, en tant que Partie mandatée.</p> <p>Un deuxième contrat de service concerne la maintenance informatique (corrective et évolutive) de la Communication Platform. Ce contrat de service a été attribué par Elia, en tant que Partie mandatée.</p> <p>Un troisième contrat de service concerne la maintenance informatique (corrective et évolutive) du FlexHub. Ce contrat de service a été attribué par Fluvius, en tant que Partie mandatée.</p>
---	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>La durée des contrats de service est limitée à 3 ans, et est renouvelable deux fois pour une durée d'un an à chaque fois (principe dit "3+1+1"). Au plus tard 9 mois avant la fin de la période (3 ans) ou avant la fin de la première année de renouvellement (3 ans + 1 an), les Parties évalueront le renouvellement des contrats de service. Au cas où les Parties décident après évaluation de résilier un contrat spécifique, une telle notification sera envoyée au fournisseur externe par écrit au moins 6 mois avant la fin de la période (3 ans) ou avant la fin de la première année de renouvellement (3 ans + 1 an). En cas d'absence d'une telle décision de résiliation 7 mois avant la fin de la période ou 7 mois avant la fin de la première année de renouvellement, les contrats sont renouvelés tacitement et automatiquement.</p>	<p>De duur van de servicecontracten is beperkt tot 3 jaar, en tweemaal verlengbaar voor telkens 1 jaar (zgn. "3+1+1 principe"). Ten laatste 9 maanden voor het verstrijken van de periode (3 jaar) of voor het einde van het eerste jaar van de verlenging (3 jaar + 1 jaar), zullen de Partijen de verlenging van de servicecontracten evalueren. Ingeval de Partijen beslissen om na evaluatie een specifiek contract te beëindigen, zal een dergelijke schriftelijke kennisgeving verstuurd worden naar de externe leverancier ten laatste 6 maanden voor het einde van de periode (3 jaar) of voor het einde van het eerste jaar van verlenging (3 jaar + 1 jaar). In afwezigheid van dergelijke beslissing tot beëindiging ten laatste 7 maanden voor het verstrijken van de periode of voor het einde van het eerste jaar van de verlenging, zullen de contracten stilzwijgend en automatisch verlengd worden.</p>
<p>Les coûts résultant des procédures de marché public organisées par les Parties mandatées, telles qu'approuvées par le TSC du 30 septembre 2019, relèvent des Coûts Opérationnels dans la mesure où ils concernent la partie non liée au développement de la Communication Platform et du FlexHub. Les coûts de développement de la Communication Platform et du FlexHub relèvent des Project Agreements respectifs, tels qu'approuvés par le Conseil d'administration de Synergrid le 17 mai 2019.</p>	<p>De kosten resulterende uit de aanbestedingsprocedures georganiseerd door de gemanageerde Partijen zoals goedgekeurd door het TSC op 30 september 2019 ressorteren onder deze Operationele Kosten voor zover zij betrekking hebben op het gedeelte dat niet verbonden is met de ontwikkeling van het Communication Platform en de FlexHub. De ontwikkelingskosten van het Communication Platform en de FlexHub ressorteren onder de respectievelijke Project Agreements, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van Synergrid op 17 mei 2019.</p>
<p>Ces Coûts Opérationnels sont refacturés périodiquement par la Partie mandatée, en tant que contractant avec le fournisseur externe, aux autres parties du présent Contrat. Le délai de paiement des factures est de 30 jours calendrier après la date de facturation.</p>	<p>Deze Operationele Kosten worden op periodieke basis door de gemanageerde Partij, als contractant met de externe leverancier, door gefactureerd aan andere Partij in deze overeenkomst. De betalingstermijn van elke factuur bedraagt 30 kalenderdagen na factuurdatum.</p>
<p>Les Parties déterminent annuellement la clé de répartition des coûts de la manière suivante :</p>	<p>De Partijen bepalen elk jaar de verdeelsleutel voor de kosten op onderstaande manier:</p>
<p>1. 50% pour Elia 2. Les 50% restants sont répartis entre les GRD au prorata du nombre de clients actifs AMR en moyenne tension au 1er janvier de l'année précédente, comme il est d'usage chez Synergrid.</p>	<p>1. 50% voor Elia 2. De resterende 50% wordt verdeeld onder de DNB's <i>pro rata</i> het aantal actieve AMR afnameklanten op middenspanning zoals het geval was op 1 januari van het jaar voordien, zoals gebruikelijk bij Synergrid.</p>
<p>Les coûts engendrés par le FlexHub Operator dans l'exercice de ses fonctions (tels que les frais de personnel liés au soutien opérationnel et au helpdesk) conformément à l'article 3(D), ne sont pas partagés entre les Parties.</p>	<p>De kosten die de FlexHub Operator maakt voor de uitvoering van zijn taken (zoals de personeelskosten verbonden aan de operationele support en helpdesk) conform artikel 3(D), worden niet gedeeld onder de Partijen.</p>
<p>Les coûts engendrés par le Communication Platform Operator dans l'exercice de ses fonctions (tels que les frais de personnel liés au soutien opérationnel et au helpdesk) conformément à l'article 3(F), ne sont pas partagés entre les Parties.</p>	<p>De kosten die de Communication Platform Operator maakt voor de uitvoering van zijn taken (zoals de personeelskosten verbonden aan de operationele support en helpdesk) conform artikel 3(F), worden niet gedeeld onder de Partijen.</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

Conformément à l'article 2, les budgets pour les développements futurs sont déterminés par le CMS, d'autres clés de répartition pouvant être convenues.	Conform artikel 2 worden de budgetten voor toekomstige ontwikkelingen vastgelegd door het SMC, waarbij andere verdeelsleutels kunnen worden afgesproken.
<h3>Article 5. Modalités pratiques</h3>	<h3>Artikel 5. Praktische afspraken</h3>
Les formats de fichiers utilisés pour les données à échanger sont définis par la C8 sur base d'une proposition du Product Owner Team et sont ensuite gérés par le FlexHub Operator et par le Communication Platform Operator. L'usage de formats informatiques existants est privilégié.	De gebruikte bestandsformaten voor de uit te wisselen gegevens worden vastgelegd door de C8 op basis van een voorstel van het Product Owner Team en daarna beheerd door de FlexHub Operator en de Communication Platform Operator. Er wordt maximaal gebruik gemaakt van bestaande formaten.
Au cas où un problème opérationnel entraverait le bon fonctionnement de la Communication Platform et/ou du FlexHub et ne pourrait être résolu à court terme, chaque Partie échangera les données disponibles au mieux de ses capacités et calculera les volumes activés pour les points de livraison raccordés à son réseau et les mettra à la disposition du FRP, dans la mesure du possible dans les délais décrits à l'article 3. La Partie mandatée inclut dans son contrat de service un Service Level Agreement avec le fournisseur externe afin de s'assurer que le risque de tels problèmes soit le plus limité possible.	In geval een operationeel probleem de goede en correcte werking van het Communication Platform en/of FlexHub belemmert en deze niet op korte termijn oplosbaar is, zal elke Partij naar best vermogen de beschikbare gegevens uitwisselen en de geactiveerde volumes berekenen voor de Leveringspunten aangesloten op haar net en deze ter beschikking stellen van de FRP, voor zover mogelijk binnen de termijnen zoals beschreven in artikel 3. De gemanageerde Partij neemt in zijn servicecontract met de externe leverancier een Service Level Agreement op die ervoor moet zorgen dat het risico op dergelijke problemen tot een minimum herleid wordt.
<h3>Article 6. Entrée en vigueur et durée</h3>	<h3>Artikel 6. Inwerkingtreding en duur</h3>
Le présent Contrat entre en vigueur le 1er juillet 2020 à 0 heure et prend fin de plein droit le 1er juillet 2023 à 24 heures. Il peut toutefois être renouvelé de deux fois une année, moyennant accord des Parties au sein du CMS, six (6) mois avant respectivement le 1 ^{er} juillet 2023 ou le 1 ^{er} juillet 2024. Il prend alors fin de plein droit, soit le 1er juillet 2024 à 24 heures, soit le 1 ^{er} juillet 2025 à 24 heures.	Deze Overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2021 om 0u en eindigt van rechtswege op 1 juli 2023 om 24u. Deze Overeenkomst kan tweemaal verlengd worden voor een periode van telkens 1 jaar middels een akkoord van de Partijen in het SMC en dit ten laatste zes (6) maanden voor 1 juli 2023 respectievelijk 1 juli 2024. In dit geval loopt deze Overeenkomst dus af, hetzij op 1 juli 2024 om 24u, hetzij 1 juli 2025 om 24u.
Afin d'assurer la continuité des processus de marché et compte tenu du cadre régulatoire, les Parties s'engagent à négocier et, avec les Parties individuelles qui ont marqué leur accord, conclure un nouveau contrat pour la gestion opérationnelle de la Communication Platform et du FlexHub après la fin du présent Contrat ou à élaborer une autre solution pour la poursuite de l'échange et du traitement des données pour les applications de flexibilité pour lesquelles le GRT ou le GRD est le FRP.	Met het oog op de continuïteit van de marktprocessen en rekening houdend met het regulatoir kader, verbinden de Partijen zich ertoe om een nieuwe overeenkomst voor het operationeel beheer van het Communication Platform en de FlexHub te onderhandelen en, met de Partijen die akkoord zijn, af te sluiten na het beëindigen van deze Overeenkomst of om een alternatieve oplossing uit te werken voor de verdere uitwisseling en verwerking van de gegevens voor de flexibiliteitstoepassingen waarvoor de TNB of de DNB de FRP is.
<h3>Article 7. Révision</h3>	<h3>Artikel 7. Herziening</h3>
Le présent Contrat peut être révisé à la demande des Parties à la suite et conformément à une modification législative ou réglementaire ou si l'équilibre économique qui a motivé la signature du présent Contrat est affecté au détriment de l'une des Parties concernées.	Onderhavige Overeenkomst kan herzien worden op vraag van de Partijen ten gevolge van en overeenkomstig een wettelijke of reglementaire wijziging of indien het economisch evenwicht, dat aan de basis lag van de

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>Le présent Contrat peut être révisé à la demande de l'une des Parties. La Partie qui demande la révision notifie aux autres Parties l'objet de la demande par envoi recommandée. Les Parties organiseront, dans les trois (3) mois suivant la date de notification, une réunion au sein du CMS et étudieront si une révision est nécessaire. En cas de décision positive, le CMS déléguera la mise en œuvre pratique d'une révision du Contrat à la Partie la mieux placée.</p> <p>En l'absence d'accord sur la révision souhaitée, le différend entre les Parties sera réglé sur base des dispositions de l'article 13 relatives au règlement des différends.</p> <p>Tout amendement au présent Contrat ne sera effectif que s'il a été convenu par écrit, après approbation du CMS, et a été signé par toutes les Parties</p> <p>Article 8. Possibilité de résiliation</p> <p>Chaque Partie peut résilier le présent Contrat pour elle-même par envoi recommandé adressé aux autres Parties, moyennant un préavis de trois (3) mois, à compter du premier jour calendrier du mois suivant le mois au cours duquel le recommandé a été envoyé. La résiliation du présent Contrat par une Partie n'affecte pas la validité du Contrat pour les autres Parties au présent Contrat.</p> <p>Une telle résiliation n'affecte pas les droits et obligations de la Partie qui résilie le Contrat pendant la période de préavis et ne donne en aucun cas automatiquement droit à des dommages-intérêts pour l'autre Partie.</p> <p>En vue d'assurer la continuité des processus de marché et compte tenu du cadre régulatoire, la Partie qui met fin au Contrat, si autre que Elia, s'engage à consulter Elia en temps utile afin de trouver une solution pour la poursuite de l'échange et du traitement des données pour les applications de flexibilité pour lesquelles Elia est le FRP.</p> <p>Les frais engagés avant la fin de la période de préavis ne peuvent être récupérés par la Partie qui met fin au Contrat.</p> <p>Les frais futurs liés à la gestion de la Communication Platform et du FlexHub seront redistribués entre les</p>	<p>ondertekening van deze Overeenkomst aangetast wordt ten nadele van één van de betrokken Partijen.</p> <p>Onderhavige Overeenkomst kan herzien worden op vraag van één van de Partijen. De Partij die om herziening vraagt zal het voorwerp van de vraag ter kennis brengen aan de andere Partijen middels aangetekend schrijven. Partijen zullen binnen de drie (3) maanden volgend op de datum van de kennisgeving een vergadering organiseren binnen het SMC en overleg plegen of een wijziging noodzakelijk is. Indien daartoe positief beslist wordt, zal het SMC de praktische uitwerking van een herziening van de overeenkomst delegeren aan de best geplaatste Partij.</p> <p>Bij gebreke aan akkoord over de gewenste herziening, zal het geschil tussen de Partijen beslecht worden op grond van de geschillenbeslechting van artikel 13.</p> <p>Elke wijziging aan deze Overeenkomst zal slechts verbindend zijn wanneer deze wijziging schriftelijk is overeengekomen, na goedkeuring door het SMC, en ondertekend werd door alle Partijen.</p> <p>Artikel 8. Uitstapmogelijkheid</p> <p>Elke Partij kan deze Overeenkomst voor zichzelf beëindigen door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de andere Partijen mits een opzegtermijn van drie (3) maanden, dewelke ingaat op de eerste kalenderdag van de maand volgend op de maand waarin het aangetekend schrijven verzonden werd. De beëindiging van deze Overeenkomst door één Partij doet geen afbreuk aan de geldigheid van de Overeenkomst voor de overige Partijen bij deze Overeenkomst.</p> <p>Een dergelijke opzegging doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de opzeggende Partij gedurende de opzeggingstermijn en doet geenszins een automatisch recht op schadevergoeding ontstaan in hoofde van de andere Partij.</p> <p>Met het oog op de continuïteit van de marktprocessen en rekening houdend met het regulatoir kader, verbindt de opzeggende Partij, indien andere dan Elia, zich ertoe om tijdig met Elia te overleggen om een oplossing uit te werken voor de verdere uitwisseling en verwerking van de gegevens voor de flexibiliteitstoepassingen waarvoor Elia FRP is.</p> <p>De kosten die gemaakt zijn voorafgaand aan het einde van de opzegtermijn, kunnen niet teruggevorderd worden door de opzeggende Partij.</p> <p>Toekomstige kosten in het kader van het beheer van het Communication Platform en de FlexHub, zullen</p>
--	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

Parties restantes à compter du premier jour suivant le dernier jour de la période de préavis.	herverdeeld worden tussen de resterende Partijen vanaf ingang van de eerste dag volgend op de laatste dag van de opzeggingstermijn.
Si la Partie sortante est un gestionnaire de réseau de distribution, elle peut obtenir sur demande et gratuitement un extrait du segment de données et des résultats de calcul relatifs aux points d'accès de son réseau, ainsi que la documentation fonctionnelle de la Communication Platform et du FlexHub. Si la Partie qui se retire souhaite également obtenir une copie de l'application, elle accepte de prendre en charge les frais d'obtention de cette copie. La Partie sortante déclare également n'utiliser cette copie que pour une utilisation ultérieure dans ses propres systèmes. L'utilisation de cette copie vise à assurer la continuité de l'échange de données entre les Parties qui est effectué dans la Communication Platform et le FlexHub au moment du retrait, et se limite donc aux fonctionnalités requises à cette fin. La Partie sortante ne peut plus utiliser les services de la Communication Platform et du FlexHub après la fin de la période de préavis.	Als de uittredende partij een distributienetbeheerder is kan deze op verzoek en zonder enige kost een extract krijgen van het segment van data en berekeningsresultaten met betrekking tot de toegangspunten op zijn net evenals de functionele documentatie van het Communication Platform en de FlexHub. Indien de uittredende Partij eveneens een kopie van de applicatie wenst te bekomen, dan stemt de uittredende Partij ermee in de kosten te dragen voor het bekomen van deze kopie. De uittredende Partij verklaart eveneens deze kopie louter en alleen voor verder gebruik in zijn eigen systemen aan te wenden. Het gebruik van deze kopie is bedoeld om de continuïteit van de gegevensuitwisseling tussen de Partijen, die geïmplementeerd is in het Communication Platform en de FlexHub op het ogenblik van uittreding, te verzekeren en is bijgevolg beperkt tot de functionaliteiten die hiervoor nodig zijn. De uittredende Partij kan na verloop van de opzeggingsperiode geen beroep meer doen op de diensten van de Communication Platform en de FlexHub.
Sans préjudice des autres dispositions, le Contrat prend fin de plein droit, en tout ou en partie, quand :	Onverminderd de andere bepalingen, eindigt de overeenkomst van rechtswege van zodra:
<ul style="list-style-type: none">▪ La désignation de Elia en tant que gestionnaire de réseau de transport, gestionnaire de réseau de transport local ou régional prend fin.▪ La désignation en tant que gestionnaire de réseau de distribution d'une Partie prend fin. Le contrat est alors résilié de plein droit pour cette Partie.	<ul style="list-style-type: none">▪ een einde wordt gesteld aan de aanstelling van Elia als transmissienetbeheerder, lokale of regionale transmissienetbeheerder en/of beheerder van het plaatselijk vervoersnet.▪ indien een einde wordt gesteld aan de aanstelling van een Partij als distributienetbeheerder, eindigt de overeenkomst van rechtswege voor deze Partij.

Article 9. Responsabilités

A. Responsabilités entre les Parties

Les Parties ne sont responsables, l'une envers l'autre, que des dommages directs résultant de toute faute, négligence, faute intentionnelle ou fraude commise par l'une des Parties dans le cadre du présent Contrat.

La réparation du dommage, sauf en cas de faute intentionnelle ou de fraude, est limitée à un montant de 100 000 euros (cent mille euros) par an pour l'ensemble des dommages et pour l'ensemble des créances des Parties.

La saisie ou le calcul erroné ou tardif des données est qualifié d'erreur, dans la mesure où il ne peut plus être rectifié à temps ou dans une mesure telle que le dommage puisse être réparé ou évité en ce qui concerne les autres Parties.

Artikel 9. Aansprakelijkheid

A. Aansprakelijkheid tussen Partijen

Partijen zijn enkel aansprakelijk, de ene ten opzichte van de andere, voor de directe schade voortvloeiend uit een fout, nalatigheid, opzet of bedrog, begaan door één van de Partijen in het kader van onderhavige Overeenkomst.

Het herstel van de schade, behalve in geval van opzet of bedrog, is beperkt tot een bedrag van 100.000 euro (honderdduizend euro) per jaar voor het geheel van de schadegevallen en voor het geheel van de schuldborderingen van de Partijen.

De incorrecte of ontijdige invoering of berekening van de gegevens wordt gekwalificeerd als een fout, voor zover deze niet meer tijdig of in die mate rechtgezet kan worden opdat de schade in hoofde van de andere Partijen ongedaan kan gemaakt worden of voorkomen worden.

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>Chaque Partie reconnaît qu'elle a l'obligation de réduire les dommages et qu'elle agira comme une personne normalement prudente dans l'exécution de ses obligations au titre du Contrat.</p>	<p>Elke Partij erkent dat ze een schadebeperkingsplicht heeft en dat ze als een normaal en zorgvuldig persoon zal handelen bij uitvoering van haar verbintenissen onder de Overeenkomst.</p>
<p>La demande d'indemnisation des dommages résultant de la saisie incorrecte ou tardive des données et/ou du calcul incorrect ou tardif de celles-ci, ou d'une erreur commise par l'une des Parties en ce qui concerne les obligations du présent Contrat, se prescrit dans un délai de quatre (4) ans à compter de la date à laquelle les données ont été ou auraient dû être créées.</p>	<p>De vordering ter vergoeding van schade die voortvloeit uit het verkeerd of ontijdig invoeren van de gegevens en/of de verkeerde of ontijdige berekening ervan of ten gevolge van een fout die een Partij begaat met betrekking tot de verplichtingen in onderhavige Overeenkomst, verjaart na een termijn van vier (4) jaar nadat de gegevens zijn ontstaan of hadden moeten ontstaan.</p>
<p>Le fait que la responsabilité d'une Partie soit invoquée à l'encontre de l'autre Partie ne libère pas la première Partie de son obligation de transmettre immédiatement les données concernées à l'autre Partie dès qu'elles sont disponibles.</p>	<p>Het feit dat de aansprakelijkheid van een Partij ten opzichte van de andere wordt ingeroepen, ontlast de eerste Partij niet van haar verplichting om de betrokken gegevens, van zodra ter beschikking, onmiddellijk aan de andere Partij te sturen.</p>
<p>B. Responsabilités envers les tiers, autres que les Parties</p>	<p>B. Aansprakelijkheid ten opzichte van derden anders dan de Partijen</p>
<p>En cas de faute d'une Partie qui cause un dommage à un tiers et pour laquelle ce tiers introduit une demande d'indemnisation contre une autre Partie non fautive, la première Partie (fautive) se porte garante vis-à-vis de l'autre, en tenant compte des éventuelles limitations réglementaires, légales ou contractuelles de responsabilité qui existent dans la relation entre la Partie non fautive et le tiers. En cas d'événements ou de faits de nature à engager la responsabilité de l'une des Parties, les Parties se consultent en vue de prendre toutes les mesures appropriées que l'on peut raisonnablement attendre d'elles pour limiter le dommage de l'autre Partie.</p>	<p>Ingeval van een fout van een Partij, waardoor een derde schade lijdt en daarvoor deze derde een eis tot schadevergoeding instelt tegen een andere niet-foutieve Partij, stelt de eerste (foutieve) Partij zich garant ten opzichte van de andere, rekening houdend met de mogelijke reglementaire, wettelijke of contractuele aansprakelijkheidsbeperkingen die bestaan in de relatie tussen de niet-foutieve Partij en de derde. In geval van voorvalen of gebeurtenissen van aard dat zij de aansprakelijkheid van één van de Partijen met zich mee kan brengen, zullen de Partijen overleg plegen met oog op het nemen van alle gepaste maatregelen die redelijkerwijs van hen verwacht kunnen worden met oog op het beperken van de schade van de andere Partij.</p>
<p>Dès qu'une Partie a connaissance d'une demande de dommages-intérêts d'un tiers (y compris une demande de dommages-intérêts résultant d'une réclamation d'un autre Détenteur d'accès, d'un Utilisateur du réseau ou d'un tiers contre le Détenteur d'accès) pour laquelle elle peut avoir un recours contre l'autre Partie fautive, cette Partie en informe immédiatement l'autre Partie fautive afin de retrouver l'origine de la faute et de demander le remboursement des dédommagements qui seront déterminés comme prévu au premier alinéa du point B.</p>	<p>Van zodra een Partij weet heeft van enige aanspraak op schadevergoeding door een derde (met inbegrip van een aanspraak op schadevergoeding voortvloeiend uit een claim van een andere Toegangshouder, Netgebruiker of derde op de Toegangshouder) waarvoor deze mogelijks verhaal kan hebben op de andere foutieve Partij, zal die Partij de andere foutieve Partij daarvan onverwijld in kennis stellen om de oorsprong van de fout op te sporen en de terugbetaling vragen van de vergoedingen die zullen zijn vastgesteld, zoals voorzien in de eerste alinea van punt B.</p>
<p>La notification est suivie d'un envoi recommandé indiquant la nature de la créance, son montant (s'il est connu) et la méthode de calcul et les éventuelles limitations de responsabilité applicables, le tout avec un degré de détail raisonnable et en mentionnant le motif du recours contre l'autre Partie et en faisant référence</p>	<p>De kennisgeving zal gevolgd worden door een aangetekend schrijven, waarin de aard van de aanspraak, het bedrag ervan (indien gekend) en de berekeningswijze en mogelijke toepasselijke aansprakelijkheidsbeperkingen worden vermeld, dit alles in redelijk detail en met verwijzing naar de reden van het verhaal op de andere Partij en met verwijzing naar de wettelijke, reglementaire</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

aux dispositions légales, réglementaires ou contractuelles sur lesquelles la créance serait fondée.	of contractuele bepalingen waarop de aanspraak gegrond zou zijn.
Article 10. Confidentialité – données personnelles	Artikel 10. Vertrouwelijkheid – persoonlijke gegevens
Afin de mettre en œuvre la Communication Platform et le FlexHub, chaque Partie assumant le rôle de FlexHub Operator doit avoir accès aux données individuelles non agrégées échangées par les autres Parties. En conséquence, les Parties reconnaissent qu'elles auront accès aux valeurs de mesure individuelles dans le cadre de l'opérationnalisation du FlexHub. L'accès à ces valeurs de mesures individuelles ne peut être utilisé que pour l'exécution de la tâche de FlexHub Operator. Les Parties assumant le rôle de Communication Platform et de FlexHub Operator ne peuvent désigner que leurs propres membres du personnel pour cette tâche et doivent veiller à ce que seuls ces membres du personnel désignés aient accès à toutes les données.	Met het oog op de uitvoering van het Communication Platform en de FlexHub, heeft elke Partij die de rol van FlexHub Operator opneemt, toegang nodig tot de individuele niet-geaggregeerde gegevens uitgewisseld door de andere Partijen. Bijgevolg erkennen de Partijen dat zij in het kader van de operationalisering van de FlexHub toegang krijgen tot de individuele meetwaarden. De toegang tot deze individuele meetwaarden mag enkel gebruikt worden voor de uitvoering van de taak als FlexHub Operator. De Partijen met een rol van Communication Platform en FlexHub Operator kunnen enkel eigen personeelsleden aanduiden voor deze taak, en waken erover dat enkel deze aangeduide personeelsleden toegang hebben tot alle data.
Les Parties traitent de manière confidentielle toutes les informations reçues par les Parties dans le cadre du présent Contrat. Cette obligation ne s'applique pas en cas de demande légitime du régulateur, pour des données connues du public ou si une Partie doit divulguer ces données, bien que toujours sous forme agrégée, sur base de règlements ou d'une demande impérative d'une autorité compétente. Les valeurs de mesure et les calculs qui en découlent dans le FlexHub sont supprimés après dix (10) ans.	De Partijen behandelen alle informatie die Partijen in het kader van onderhavige Overeenkomst hebben ontvangen als vertrouwelijk. Deze verplichting geldt niet in geval van een rechtmatige vraag van de regulator, voor publiekelijk bekende gegevens of als een Partij deze gegevens, weliswaar steeds in geaggregeerde vorm, moet bekendmaken op grond van regelgeving of een dwingend verzoek van een bevoegde instantie. De meetgegevens en de daarvan afgeleide berekeningen in de FlexHub worden na tien (10) jaar verwijderd.
Dans la mesure où des données personnelles, telles que définies dans le RGPD, sont mises à disposition entre les Parties, les Parties respecteront à tout moment leurs obligations respectives en vertu de la législation applicable en matière de protection des données (RGPD).	In de mate persoonsgegevens, zoals bepaald in de AVG worden ter beschikking gesteld tussen de Partijen zullen Partijen te allen tijde voldoen aan hun respectieve verplichtingen in het kader van deze toepasselijke wetgeving inzake bescherming van persoonsgegevens (AVG).
Avant de procéder à tout traitement de données à caractère personnel entre les Parties, celles-ci se consultent sur l'applicabilité, les conséquences et la mise en œuvre de la législation et de la réglementation applicables et sur la possibilité de traiter ces données à caractère personnel.	Vooraleer over te gaan tot enige verwerking van persoonsgegevens tussen de Partijen, zullen zij overleg voeren over de toepasselijkheid, gevolgen en implementatie van de daarop van toepassing zijnde wetgeving en reglementering en de mogelijkheid tot verwerking
Les Parties coopéreront à cet égard et prendront toute mesure nécessaire pour assurer le respect de cette législation à la première demande.	Partijen zullen hierbij samenwerken en op eerste verzoek alle acties nemen nodig om de naleving van deze wetgeving te garanderen.
Les données personnelles ne peuvent être traitées et échangées avec une autre Partie qu'en vue de l'exploitation de la Communication Platform et du FlexHub. Les Parties s'engagent à ne pas exploiter les	Persoonsgegevens mogen enkel verwerkt en uitgewisseld worden met een andere Partij met oog op de operationalisering van het Communication Platform en de FlexHub. Partijen verbinden er zich toe de eventueel uitgewisselde persoonsgegevens niet te verwerken met

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

données personnelles à des fins promotionnelles ou commerciales, autres que celles qui sont liées ou nécessaires au fonctionnement de la Communication Platform et du FlexHub.	oog op promotionele of commerciële doeleinden, andere dan deze die betrekking hebben op of nodig zijn voor de werking van het Communication Platform en de FlexHub .
<h3>Article 11. Transfert</h3> <p>Chaque Partie s'engage à ne pas céder les droits et les obligations découlant du présent Contrat, en tout ou en partie, à un tiers sans le consentement écrit explicite préalable de l'autre Partie, qui ne doit pas refuser ou retarder ce consentement de manière déraisonnable. Les Parties acceptent que le consentement préalable ne soit pas requis si le transfert par l'une des Parties à un tiers serait exigé par une réglementation contraignante.</p>	<h3>Artikel 11. Overdracht</h3> <p>Elke Partij verbindt zich ertoe de rechten en plichten voortvloeiend uit deze Overeenkomst noch geheel, noch gedeeltelijk over te dragen aan een derde, zonder de voorafgaande uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de andere Partij, die deze toestemming niet op onredelijke wijze zal weerhouden of uitstellen. Partijen aanvaarden dat een voorafgaande toestemming niet vereist is, indien de overdracht door één van de Partijen aan een derde verplicht zou zijn op grond van dwingende regelgeving.</p>
<h3>Article 12. Dispositions finales</h3> <h4>A. Accord Intégral</h4> <p>Le présent Contrat constitue le texte intégral du Contrat entre les Parties et remplace et annule toutes les propositions ou engagements antérieurs, oraux ou écrits, ainsi que toute autre communication entre les Parties relative au contenu du Contrat.</p>	<h3>Artikel 12. Slotbepalingen</h3> <h4>A. Integrale overeenkomst</h4> <p>Deze overeenkomst maakt de integrale tekst uit van het akkoord tussen Partijen en vervangt en vernietigt alle voorafgaande mondelinge of schriftelijke voorstellen of verbintenissen evenals elke andere mededeling tussen Partijen met betrekking tot de inhoud van de Overeenkomst.</p>
<h4>B. Disposition invalide</h4> <p>Si une disposition du Contrat est jugée invalide par la loi, une décision judiciaire ou une autorité de tutelle, cette invalidité n'affectera pas le caractère exécutoire de toute autre disposition du Contrat. Les Parties remplaceront la disposition invalide par une disposition valide qui se rapproche le plus possible de l'objet et de l'intention de la disposition invalide ou invalidée et des intentions des Parties.</p>	<h4>B. Ongeldige bepaling</h4> <p>Indien een bepaling van de Overeenkomst als ongeldig wordt beschouwd door de wetgeving, een rechterlijke uitspraak of de toezichthoudende overheid, zal die ongeldigheid de uitvoerbaarheid van enige andere bepaling van de Overeenkomst niet aantasten. Partijen zullen de ongeldige bepaling vervangen dooreen geldige bepaling die het dichtst bij het doel en de strekking van de nietige of vernietigde bepaling en de intenties van de Partijen benadert.</p>
<h4>C. Renonciation</h4> <p>Aucun retard ou manquement d'une Partie dans l'exercice d'un droit, d'un pouvoir ou d'un recours prévu par la loi ou dans le présent Contrat n'affectera ou sera interprété comme une renonciation à ce droit, ce pouvoir ou ce recours. L'exercice unique ou partielle d'un droit ou d'un recours n'exclut pas non plus l'exercice ultérieur d'un autre droit ou d'un recours.</p>	<h4>C. Verzaking</h4> <p>Geen vertraging of nalatigheid van een Partij bij de uitoefening van enig recht, enige bevoegdheid of enig rechtsmiddel zoals voorzien door de wet of in deze overeenkomst, zal dat recht, die bevoegdheid of dat rechtsmiddel beïnvloeden, of zal als een afstand van dat recht, die bevoegdheid of dat rechtsmiddel worden geïnterpreteerd. Evenmin zal een eenmalige of gedeeltelijke uitoefening van een recht of een verhaalsmogelijkheid een andere of toekomstige uitoefening daarvan uitsluiten.</p>

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

<p>Article 13. Droit futur et règlement de différends</p> <p>13.1 Le présent Contrat est soumis au droit belge.</p> <p>13.2 Pour chaque décision à prendre, les Parties s'engagent à mettre tout en œuvre pour parvenir à un accord unanime au sein de l'organe compétent tel que prévu à l'article 2. Si cet organe ne peut parvenir à un accord à l'unanimité, la décision sera transférée à l'organe supérieur.</p> <p>13.3 Si le CMS ne parvient pas à un accord unanime, la décision à prendre fera l'objet d'un vote des Parties :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Pour être adoptée, au minimum 3 Parties au Contrat représentant au minimum 55% des voix doivent voter en faveur de la décision. Le nombre de voix dont dispose chaque Partie est proportionnel à la contribution financière de chaque Partie aux Coûts Opérationnels, comme indiqué à l'article 4.▪ Le CMS informera le Conseil d'administration de Synergrid en cas d'un tel différend, ainsi que du résultat du vote. <p>13.4 Si, lors d'un vote organisé conformément à l'article 13.3, il apparaît que le vote donne lieu à un résultat 50-50%, les Parties soumettront le différend à une commission d'arbitrage. La commission d'arbitrage traitera le différend au moyen d'un accord et ce, au plus tard dans un délai de deux (2) mois ou dans un autre délai convenu par les Parties. La commission d'arbitrage est composée de deux (2) membres du gestionnaire de réseau de transport et de deux (2) membres des gestionnaires de réseau de distribution.</p>	<p>Artikel 13. Toekomstig recht en Geschillenbeslechting</p> <p>13.1 Deze Overeenkomst is onderworpen aan het Belgisch recht.</p> <p>13.2 Voor elke te nemen beslissing verbinden de Partijen zich ertoe om alles in het werk te stellen om tot een unaniem akkoord te komen in het bevoegde overlegorgaan zoals bepaald in artikel 2. Indien dit overlegorgaan tot een akkoord bij unanimiteit kan komen zal de beslissing overgeheveld worden naar het hoger liggende overlegorgaan.</p> <p>13.3 Indien het SMC niet tot een akkoord bij unanimiteit kan komen, zal de beslissing het voorwerp uitmaken van een stemming door de Partijen :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Om een beslissing te nemen, moeten minstens 3 Partijen die minstens 55% van de stemmen vertegenwoordigen, vóór de beslissing stemmen. Het aantal stemmen waarover een Partij beschikt is evenredig met de financiële bijdrage van elke Partij tot het geheel van de Operationele Kosten zoals bepaald in artikel 4.▪ Het SMC zal de Raad van Bestuur van Synergrid informeren ingeval van dergelijke disput alsook van de uitkomst van de stemming. <p>13.4 Indien een overeenkomstig artikel 13.3 georganiseerde stemming resulteert in een 50%-50% stemming, zullen de Partijen het disput doorverwijzen naar de arbitragecommissie. De arbitragecommissie zal het disput behandelen middels een akkoord en dit ten laatste binnen de twee (2) maanden of een andere periode zoals overeengekomen door de Partijen. De arbitragecommissie is samengesteld uit twee (2) leden van de transmissienetbeheerder en twee (2) leden van de distributienetbeheerders.</p>
---	--

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

Fait à Bruxelles le 01 juillet 2021 en autant d'exemplaires originaux qu'il y a de Parties, chaque Partie accusant réception de son exemplaire.	Opgemaakt te Brussel op 01 juli 2021 in het aantal originele exemplaren als er Partijen zijn, waarvan elke Partij zijn exemplaar erkent te hebben ontvangen.
---	--

Chris Peeters

Chief Executive Officer
Ella Transmission, Belgium S.A.

Frederic Dunon

Chief Officer Customers, Market & System
Ella Transmission Belgium S.A.

Fernand Grifnée

Chief Executive Officer
ORES Assets S.C.R.L.

Inne Mertens

Directeur Marché et Clients
ORES Assets S.C.R.L.

Gill Simon

Directeur Général
RESA S.A. Intercommunal

Luc Warichet

Directeur Général adjoint
RESA S.A. Intercommunal

Raphaël Lefèvre

Chief Executive Officer
SIBELGA S.C.R.L.

Alain Piret

Directeur Marché et Asset
SIBELGA S.C.R.L.

Frank Vanbrabant

Chief Executive Officer
Fluvius System Operator

Guy Cosyns

Directeur Databaseheer
Fluvius System Operator

CONTRAT OPERATIONNEL – OPERATIONEEL CONTRACT

Vincent Sampaoli

Président
AREWAL S.C.R.L.

Sylvain Filon

Directeur Général
AREWAL S.C.R.L.